



**EUROPARC**  
FEDERATION

# Protected Areas In-Sight

The Journal of the EUROPARC Federation

Vol. 3, September 2011

**Quality  
counts**

*Benefits  
for Nature  
and People*

**Qualität  
zählt**

*Gewinn  
für Natur  
und Mensch*

**La qualité  
compte**

*Bénéfices pour  
la nature et  
pour l'homme*

# Contents



Lush vegetation in Retezat National Park. Picture: Mihai Moiceanu

## Impressum

**Publisher - Herausgeber - Editeur**

EUROPARC Federation 2011 , [www.europarc.org](http://www.europarc.org)

**Editorial Team - Redaktionskomitee - Comité de Rédaction**

EUROPARC Directorate, [office@europarc.org](mailto:office@europarc.org),  
Waffnergasse 6, 93047 Regensburg, Germany.

Please contact us with any comments or improvements you might have.

**Translations – Übersetzungen – Traductions**

Alpslarete, [www.alpslarete.org](http://www.alpslarete.org)

**Graphic Design - Graphische Gestaltung - Conception mise en page**

Václav Hřaba

**Printing - Druck - Impression**

Die Umwelt Drückerei GmbH

This publication was printed on recycled paper and is climate neutral.

**Picture on front cover**

Ademello Brenta Nature Park (IT). Picture: Bosetti, PNAB Archive

Many thanks to all those who contributed texts and photos to this edition and particularly to Richard Blackman for proof reading the English texts.

The production of this Protected Areas In-sight has been supported financially in the framework of the following projects: Parks & Benefits, a first round "Baltic Sea Region Programme" project; Sustainable Tourism Destinations, funded by the German Federal Agency for Nature Protection; the EU funding stream GRUNDTVIG financed Volunteer Management in European Parks; and Sustainable Tourism in Enterprises, Parks and Protected Areas (STEPPA), financed through the EU's Knowledge Networks for the competitiveness and sustainability of European tourism.



Editorial, Erika Stanciu ..... 3  
 Deutsch/Français ..... 4

### Introducing PAME

Ensuring quality and effectiveness in protected area management ..... 4  
 Deutsch/Français ..... 6

### European perspectives

Monitoring tourism demand in German national parks ..... 7  
 Deutsch/Français ..... 8  
 Green volunteering: effective support for protected area maintenance ..... 9  
 Deutsch/Français ..... 10/11  
 Creating effective sustainable tourism in Scarpe-Escaut regional nature park ..... 11  
 Deutsch/Français ..... 12/13  
 Effective transboundary management in the Ecoregion Julian Alps ..... 14  
 Deutsch/Français ..... 15/16  
 Managing global change - the Sierra Nevada Global Change Observatory ..... 16  
 Deutsch/Français ..... 18  
 Managing biodiversity – A park for the bear ..... 19  
 Deutsch/Français ..... 20  
 Using new technology to enhance information products in the Swiss National Park ..... 21  
 Deutsch/Français ..... 22  
 Joining forces for effective visitor monitoring in the Nordic-Baltic region ..... 23  
 Deutsch/Français ..... 23/24  
 Land Management Partnerships in the Wicklow Uplands ..... 25  
 Deutsch/Français ..... 24/26  
 Managing cultural and spiritual values: Retezat National Park Biosphere Reserve ..... 26  
 Deutsch/Français ..... 27

### Issues for Protected Area Management

Killing off the extinction message – It's time to reaffirm our love of biodiversity ..... 28  
 Deutsch/Français ..... 28/29  
 Landscape Auction - An innovative investment tool for nature ..... 30  
 Deutsch/Français ..... 31  
 Nature protection and the European Union: policies and developments ..... 32

### Beyond Europe

The International Ranger Federation: Representing Rangers across the Globe ..... 34

### Further reading

..... 36

The **EUROPARC Federation** represents over 450 members. These include protected areas, governmental departments, NGOs and businesses in 36 countries, who themselves manage the green jewels of Europe's land, sea, mountains, forests, rivers and cultural heritage. Nature knows no boundaries and we therefore facilitate international co-operation in all aspects of protected area management to further and improve and conserve our shared natural inheritance. We endeavour to exchange expertise, experience and best practise as well as to collaborate with others to ensure the values and benefits of protected areas is at the heart of Europe.

# Editorial

Erika Stanciu  
EUROPARC President

Dear Friends,

This is most probably the last time that I will have the privilege to read the Protected Areas In-Sight before anybody else in the EUROPARC network. Once again, I feel like I am taken on a fast and very informative tour to various parts of Europe and have a chance to look closely at the wonderful work of our members. Once again, the tour is breathtaking: each of the articles reveals a different topic, success story, case study or a new, innovative idea or approach. All of us should be able to find something interesting in this newsletter, something new for all those deeply involved in the work of protected areas. Transboundary cooperation, visitor management and surveys, new technologies to inform visitors about a protected area, biodiversity monitoring for managing global changes, active partnership between protected areas and landowners or success stories about involving volunteers in maintaining these territories - are just a few of the very interesting topics presented in this edition. Perhaps you want to explore new innovative ideas on how to "sell" nature and generate income for conservation? Or about why it is so important to monitor management effectiveness in our protected areas? Or even how visitors are attracted to some parks because of a strange phenomenon or energy? Just take some time to read the Protected Areas In-Sight and you will find out more about all of the above.

During many of the meetings I have attended in the last years many people have asked me, "What are the advantages of being members of the EUROPARC Federation?" One of my very simple answers is: please read the Protected Areas In-Sight. The journal will give you access to colleagues across Europe and beyond, you will learn a lot about practical protected-area management related issues in a short amount of time, it will give you a "direct line" to hands-on experience. The Journal is the best tool for demonstrating the exceptional value of networking and sharing; the basic principles of the EUROPARC Federation.

I shall always read the Protected Area In-Sight with great pleasure and I am sure I will always find something new and inspiring to use in my future work for protected areas in Romania or for protected areas in the Danube Carpathian Region.

I hope you enjoy reading and get as much out of this journal as I do.



EUROPARC President  
2005-2011 Erika Stanciu at  
Gorgane Nature Park (UA)

## Ein Einblick in die vielfältige und inspirierende Welt der Schutzgebiete

Liebe Freunde,

dies ist höchstwahrscheinlich das letzte Mal, dass ich das Privileg habe, Protected Areas In-Sight früher zu lesen als irgendjemand sonst aus dem EUROPARC-Netzwerk. Wieder einmal habe ich das Gefühl, mich auf einer schnellen und sehr informativen Reise in verschiedene europäische Regionen zu befinden, auf der ich die wunderbare Arbeit unserer Mitglieder aus der Nähe betrachten kann. Was ich dabei erlebe, ist atemberaubend: Jeder Artikel setzt sich mit einem anderen Thema auseinander: Erfolgsgeschichten, Fallstudien und innovative Ideen und Ansätze - alles ist vorhanden.

Jeder von uns wird sicherlich etwas Interessantes in diesem Newsletter entdecken, etwas Neues für all jene, die sich intensiv mit der Arbeit in und um Schutzgebiete befassen. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit, Besuchermanagement und -monitoring, Technologien zur Vermittlung von Information über das Schutzgebiet an die Besucher, Biodiversitätsmonitoring zum Umgang mit globalen Veränderungen, aktive Partnerschaften zwischen Schutzgebieten und Grundbesitzern oder Erfolgsgeschichten von der Einbeziehung ehrenamtlicher Mitarbeiter in den Erhalt solcher Gebiete sind nur einige der hoch interessanten Themen dieser Ausgabe.

Vielleicht möchten Sie neue, innovative Ideen kennenlernen, wie man Natur 'verkaufen' und damit Geld für deren Erhalt verdienen kann? Sie möchten mehr Infos darüber erhalten, wie wichtig das Monitoring der Managementeffektivität in unseren Schutzgebieten ist? Oder darüber, warum bestimmte Parks aufgrund von seltsamen Phänomenen oder Energien für Besucher besonders attraktiv sind? Nehmen Sie sich Zeit, um Protected Areas In-Sight zu lesen, dann erfahren Sie viel Interessantes zu diesen Themen.

Bei zahlreichen Gesprächen im Laufe der letzten Jahre haben mich immer wieder Menschen gefragt, was denn die Vorteile einer Mitgliedschaft in der Föderation EUROPARC seien. Eine meiner ganz einfachen Antworten laut folgendermaßen: Lesen Sie Protected Areas In-Sight. Durch die Zeitschrift lernen sie die Arbeit von Kollegen inner- und außerhalb von Europa kennen und erhalten in relativ kurzer Zeit zahlreiche praktische Informationen zu verschiedenen Themen des Schutzgebietsmanagements - ein, direkter Draht" zu praktischen Erfahrungen. Die Zeitschrift eignet sich hervorragend, um den besonderen Wert des Netzwerkes und des Erfahrungsaustausches, beides Grundprinzipien der Föderation EUROPARC, zu veranschaulichen.

Ich werde Protected Areas In-Sight auch weiterhin mit großer Freude lesen und ich bin sicher, dass ich dort neue und inspirierende Ideen für meine zukünftige Arbeit für Schutzgebiete in Rumänien oder in der Donau-Karpaten-Region finden werde.

Ich hoffe, das Lesen dieser Ausgabe bringt Ihnen ebenso viel Freude und Anregungen wie mir.

## Un aperçu de l'univers des aires protégées : de multiples visages et une source d'inspiration

Chers amis,

C'est fort probablement la dernière fois que j'aurai le privilège de lire, avant les autres membres du réseau EUROPARC, « Protected Areas In-Sight ». Une fois de plus, j'ai l'impression de partir visiter différentes régions d'Europe, en obtenant un maximum d'informations en un minimum de temps, et d'avoir la chance d'étudier en détail le merveilleux univers dans lequel évoluent nos membres. Une fois de plus, la visite est à vous couper le souffle, chacun des articles abordant un sujet différent : l'histoire d'un succès, une étude de cas, ou encore une idée ou une approche innovante.

Dans cette newsletter, il y en a pour tous les goûts, permettant à tous ceux qui s'investissent intensément en faveur des espaces protégés de découvrir quelque chose de nouveau. Coopération transfrontalière, gestion des visites, enquêtes, les nouvelles technologies comme relais d'information des visiteurs sur un espace protégé donné, surveillance de la biodiversité eu égard aux mutations du monde, partenariat actif entre espaces protégés et propriétaires fonciers, projets réussis d'implication de volontaires dans l'entretien de ces territoires : voici quelques exemples des sujets passionnants abordés dans la présente édition.

Peut-être souhaitez-vous explorer de nouvelles idées innovantes sur la manière de « vendre » la nature et de générer des revenus pour la conservation du patrimoine ? Ou sur les motifs pour

lesquels il est si important de suivre avec attention et d'évaluer l'efficacité de gestion dans nos espaces protégés ? Ou même sur les manières d'attirer les visiteurs dans certains parcs en raison d'un phénomène ou d'une énergie étrange ? Prenez le temps de lire « Protected Areas In-Sight » et vous en saurez plus sur tous les sujets évoqués ci-dessus.

À de multiples reprises, lors des réunions auxquelles j'ai assisté ces dernières années, beaucoup m'ont demandé quels étaient les avantages d'être membre de la Fédération EUROPARC. Je répondais très simplement : lisez donc « Protected Areas In-Sight ». Le Journal vous reliera à des collègues en Europe et au-delà ; vous en apprendrez davantage - en peu de temps - plusieurs sujets liés à la gestion des espaces protégés en pratique ; vous serez connecté « en ligne directe » avec le terrain. Le Journal est le meilleur instrument pour démontrer la valeur exceptionnelle des réseaux et du partage : les principes de base de la Fédération EUROPARC.

Je lis toujours « Protected Area In-Sight » avec grand plaisir et je suis sûre que j'y trouverai toujours des nouveautés et des sources d'inspiration pertinentes pour mes missions à venir en faveur des espaces protégés de Roumanie ou de la région Danube-Carpathes.

J'espère que vous apprécierez cette lecture et retirerez autant de ce Journal que moi.

# Ensuring quality and effectiveness in protected area management

Sue Stolton, Equilibrium Research

For the last 15 years **Sue Stolton** has focused on issues relating to protected areas, in particular with respect to implementing the CBD's Programme of Work on Protected Areas. Sue established Equilibrium Research in partnership with Nigel Dudley in 1991. Equilibrium works with local communities to United Nations agencies worldwide. Between them Sue and Nigel have authored well over 200 books and reports. Sue is a member two IUCN Commissions: WCPA and CEESP.

How often do you get a chance to stop and reflect on your achievements? Do you really know if your daily activities are helping achieve your long term goals? Over the last 15 years a range of assessment systems have been designed to understand more about conditions within protected areas and to adapt management accordingly. Nearly all these systems are based on

a framework for assessing protected area management effectiveness developed by the IUCN's World Commission on Protected Areas (WCPA)1.

Since 1997 we have been involved in many aspects of the process, from an initial review of the few existing systems, through development of the WCPA Framework, to the

design and implementation of management effectiveness systems in many countries throughout the world. During this time the growth in the number of protected areas undertaking assessments has been extraordinary, from a few dozen in the 1990s to over 80,000 in 2010<sup>1</sup>. This growth in protected area management effectiveness (PAME)



has had several drivers. Initially much of the interest came from donors wanting a quick, easy and uniform way of assessing their investment impacts. Whilst these donor-driven PAMEs were primarily undertaken in individual protected areas in developing countries, system and network PAME has tended to be undertaken in more developed economies.

The first full PAME system review using the WCPA Framework was in Finland and the most comprehensive sub-national review in Catalonia, Spain. Further network-specific systems have been developed for

national parks in England and nature parks in Germany. Evaluation can help prioritise resources across networks, share best practices, highlight problems and allow protected area practitioners and stakeholders to meet. Indeed, it is the assessment process, taking precious time to interact and reflect, that many identify as the most valuable element of PAME. The WCPA framework (see figure), and the many systems built around it, start by ensuring that those undertaking a PAME clearly understand the goals or objectives of management. It then follows a logical process of assessment through planning, inputs (resources), processes (best practices), outputs and outcomes (impacts). The detail required in assessing these elements, and thus the resources needed for PAME, depend on the objectives of the assessment and the system used. The more complex the



management system of the site the more managers are likely to gain from a detailed assessment. Completing an assessment is only the first step of the process. The focus of any PAME project should be on implementation of results – acknowledging success and adapting

areas of management that need improvement. It is these actions that will ensure that PAME provides a useful contribution to protected area management, and is a valuable contribution to the global targets of the Convention on Biological Diversity (CBD) within which it is enshrined<sup>2</sup>.



## European Protected Area Management Effectiveness

The last decades saw a remarkable increase in the number of PAME methodologies around the world. The global PAME assessment (World Commission of Protected Areas et al (2005-2008)) showed a number of holes in the European PAME data.

A follow-up study focusing on Europe, from the universities of Greifswald (DE) and Queensland (AU), the United Nations Environment Programme - World Conservation Monitoring Centre and the EUROPARC Federation, began in 2009. The aim was to research how and where PAME assessments are available and used in Europe, and to suggest how they can be improved.

The research team came across 40 PAME methodologies used in Europe. 32 of these and other results of the project were collated in the project report "Protected Area Management Effectiveness Assessments in Europe: An overview of European Methodologies".

[www.europarc.org/what-we-do/protected-area-manag](http://www.europarc.org/what-we-do/protected-area-manag)

*The forests of the Central Balkan National Park (BU).  
Picture: Central Balkan National Park*

<sup>1</sup> Leverington et al (2010); A Global Analysis of Protected Area Management Effectiveness, Environmental Management

# Qualität und Effektivität im Schutzgebietsmanagement sicherstellen

Sue Stolton, Equilibrium Research

Wie oft hat man schon die Möglichkeit, einmal innezuhalten und auf seine Leistungen zurückzublicken? Ist man sich wirklich sicher, ob das eigene alltägliche Handeln dazu beiträgt, langfristige Ziele zu erreichen? Im Laufe der vergangenen 15 Jahre wurden zahlreiche Bewertungssysteme geschaffen, um die Bedingungen innerhalb von Schutzgebieten besser zu verstehen und das Management dieser Gebiete entsprechend zu gestalten. Fast alle Systeme basieren auf einem Bewertungsrahmen für die Effizienz des Schutzgebietsmanagements, der von der IUCN-Weltkommission für Schutzgebiete (WCPA) entwickelt wurde<sup>1</sup>.

Seit 1997 waren wir auf vielfältige Weise in diesen Prozess eingebunden, von einer anfänglichen Überprüfung der wenigen vorhandenen Systeme über die Entwicklung des WCPA-Bewertungsrahmens bis hin zur Entwicklung und Implementierung von Management-Effektivitätssystemen in vielen Ländern überall auf der Welt. In dieser Zeit hat die Anzahl der Schutzgebiete, die Bewertungen vornehmen, stark zugenommen. In den 1990er Jahren waren es noch einige

Dutzend, im Jahr 2010 bereits mehr als 80.000<sup>2</sup>.

Der Zunahme der Effektivität des Schutzgebietsmanagements (kurz PAME für Protected Area Management Effectiveness) liegen unterschiedliche Motivationen zugrunde. Anfänglich hatten vor allem die Geldgeber ein starkes Interesse an einem schnellen, einfachen und einheitlichen Bewertungssystem für die Wirkung ihrer Investitionen. Während die durch die Geldgeber gewünschte PAME in erster Linie in einzelnen Schutzgebieten in Entwicklungsländern durchgeführt wurde, wurden System- und Netzwerk-PAME eher in höher entwickelten Ländern umgesetzt.

Die erste vollständige PAME-Systemüberprüfung auf der Grundlage des WCPA-Bewertungsrahmens fand in Finnland statt; die umfassendste subnationale Überprüfung hingegen im spanischen Katalonien. Zudem wurden netzwerkspezifische Systeme für Nationalparks in England und Naturparks in Deutschland entwickelt. Eine Evaluierung kann dazu beitragen, die richtigen Prioritäten bei der Verteilung von Ressourcen innerhalb von Netzwerken zu setzen, „Best Practices“

zu teilen, Probleme zu fokussieren und es den Fachleuten aus den Schutzgebieten sowie den Stakeholdern zu ermöglichen, einander zu begegnen. Im Grunde handelt es sich um einen Bewertungsprozess, im Rahmen dessen die wertvolle Gelegenheit zum Austausch und zur Reflektion besteht. Genau das wird von vielen als das wichtigste Element von PAME betrachtet.

Dank des WCPA-Bewertungsrahmens (siehe Grafik) und der vielen Systeme, die sich in dessen Umfeld entwickelt haben, haben all jene, die PAME durchführen, zunächst die Möglichkeit, die Ziele und den Zweck des Schutzgebietsmanagements zu verstehen. Dann folgt ein logischer Bewertungsprozess durch Planung, Inputs (Ressourcen), Prozesse („Best Practices“), Outputs und Ergebnisse (Auswirkungen). Das für die Bewertung dieser Elemente notwendige Detailniveau und die für PAME erforderlichen Ressourcen hängen von den jeweiligen Bewertungszielen sowie von dem der Bewertung zugrundeliegenden System ab. Je komplexer das Managementsystem eines Schutzgebietes ist, desto

deutlicher können die Verwalter von einer detaillierten Bewertung profitieren.

Der Abschluss einer Bewertung ist nur der erste Schritt des Gesamtprozesses. Der Fokus eines jeden PAME-Projekts sollte auf der Implementierung von Ergebnissen liegen – wichtig sind dabei sowohl die Anerkennung von Erfolgen als auch Veränderungen in Managementbereichen, die einer Verbesserung bedürfen.

Diese Maßnahmen werden sicherstellen, dass PAME einen sinnvollen Beitrag zum Schutzgebietsmanagement leisten. Sie spielen weiterhin eine wichtige Rolle bei der Umsetzung der globalen Ziele der Biodiversitätskonvention (CBD), in der das Schutzgebietsmanagement verankert ist<sup>3</sup>.

## Pour une gestion de qualité et efficace des espaces protégés

Sue Stolton, Equilibrium Research

Evaluating Effectiveness  
- a publication from the IUCN

Avez-vous souvent l'opportunité de faire un arrêt sur image et de réfléchir à ce que vous avez réalisé dans votre vie ? Savez-vous vraiment dans quelle mesure vos activités quotidiennes vous permettent d'atteindre vos objectifs à long terme ? Ces 15 dernières années, une palette de systèmes d'évaluation a été conçue pour mieux comprendre la situation des espaces protégés et adapter leur gestion en conséquence. Presque tous ces systèmes reposent sur une structure

d'évaluation de l'efficacité de gestion des aires protégées, développée par la Commission mondiale des aires protégées de l'IUCN (CMAP)<sup>1</sup>.

Depuis 1997, nous sommes impliqués dans de nombreux aspects du processus de plusieurs pays du globe, par le biais d'un passage en revue des quelques systèmes existants jusqu'à la conception et la mise en place de systèmes d'efficacité de gestion, en passant par le développement d'instrument guide du CMAP. Pendant ce temps, le nombre d'aires protégées mettant en œuvre des évaluations a crû de manière spectaculaire, passant de quelques dizaines dans les années 1990, à plus de 80 000 en 2010<sup>2</sup>.

Cette évolution positive dans l'efficacité de gestion des aires protégées (PAME) est fondée sur plusieurs composantes. À l'origine, l'intérêt provenait essentiellement de bailleurs de fonds souhaitant une évaluation rapide, facile et uniforme des retombées de leurs investissements. Dans un premier temps, les projets PAME initiés à la demande des bailleurs étaient entrepris majoritairement dans des

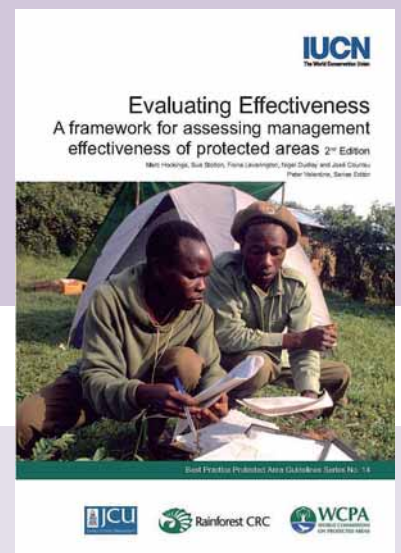
aires protégées isolées dans les pays en développement, mais le système et le réseau PAME tendent aujourd'hui à se répandre dans les pays plus développés.

La première analyse complète du système PAME sur la base des lignes guide du CMAP a eu lieu en Finlande, et la plus grande analyse à niveau de réseau régionale, en Catalogne, Espagne. Ensuite, des systèmes spécifiques à chaque réseau ont été développés pour des parcs nationaux en Angleterre et des parcs naturels en Allemagne. L'évaluation peut contribuer à fixer des priorités dans l'allocation des ressources à travers des réseaux, encourager le partage des meilleures pratiques, souligner les problèmes et permettre aux praticiens et aux parties prenantes des aires protégées de se rencontrer. Effectivement, c'est le processus d'évaluation, qui incite à prendre le temps d'interagir et de réfléchir, que beaucoup considèrent comme l'élément de PAME le plus précieux.

La structure du CMAP (voir schéma), et les divers systèmes construits dans son orbite, commencent par garantir à ceux qui entreprennent une évaluation PAME la compréhension claire des buts

et objectifs de gestion. Ensuite, elle suit un processus d'évaluation logique qui passe par la planification, les intrants (ressources), les processus (meilleures pratiques), les extrants et les résultats (impacts). Le niveau de détail requis dans l'évaluation de ces éléments, et donc les ressources nécessaires à PAME, dépendent des objectifs de l'évaluation et du système utilisé. Plus le système de gestion du site est complexe, plus les questionnaires tireront profit d'une évaluation détaillée.

La réalisation d'une évaluation n'est que la première étape du processus. Dans chaque projet PAME, c'est la mise en œuvre des résultats qui prime, pour pouvoir mesurer les succès et procéder à des adaptations dans les domaines de gestion appelant à être améliorés. Ce sont ces actions qui garantissent que PAME contribue utilement à la gestion des aires protégées, et soutienne les objectifs globaux de la Convention sur la diversité biologique (CDB) dans laquelle s'inscrit le programme<sup>3</sup>.



### Further information

Equilibrium Research:

[www.equilibriumresearch.com](http://www.equilibriumresearch.com)

PAME Module:

[www.wdpa.org/ME/Default.aspx](http://www.wdpa.org/ME/Default.aspx)

A global analysis of PAME:

<http://cmsdata.iucn.org/downloads/globalanalysismgmteffectiveness.pdf>

Study on European PAME methodologies:

[www.bfn.de/fileadmin/MDB/documents/service/Skript\\_271b.pdf](http://www.bfn.de/fileadmin/MDB/documents/service/Skript_271b.pdf)

<sup>1</sup> Hockings et al (2006); Assessing Effectiveness – A Framework for Assessing Management Effectiveness of Protected Areas; 2<sup>nd</sup> Ed. IUCN, Switzerland

<sup>2</sup> Leverington et al (2010); A Global Analysis of Protected Area Management Effectiveness, Environmental Management

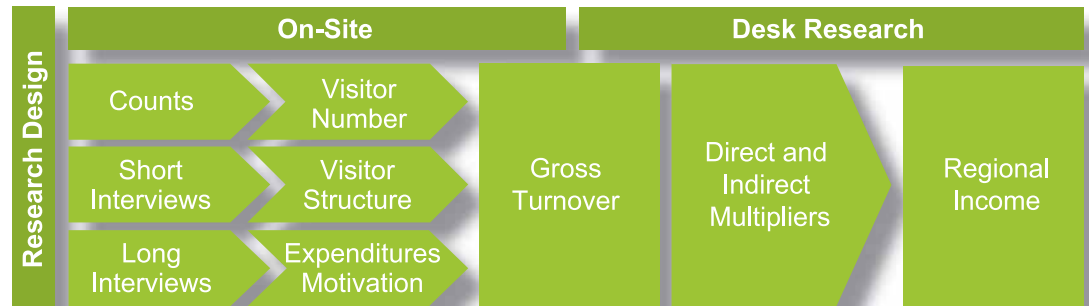
# Monitoring tourism demand in German national parks



Kraus F., Arnegger J., Mayer M., Woltering M., Job H.

National parks are designated to conserve nature while permitting environmental education and nature-based tourism. Beyond this legal priority of protection, however, the designation of national parks follows political rationales of attracting tourism to peripheral regions and promoting regional development. These aspects have gained increasing importance in Germany due to population decline in economically underdeveloped regions. Thus the economic and social impacts of parks are highly discussed, but until now there has been no official socio-economic monitoring system. The manifold local monitoring efforts are not comparable and the lack of consistency means it is difficult to collect reliable information.

A method for the evaluation of the economic impact of tourism in German national parks was developed over the last few years. Tourist expenditure in parks is increasingly recognised as a contribution to the regional economy. This investment triggers a ripple effect generating economic value across different layers of the regional economy.



Job et al (2009) analysed the economic impacts of national parks (see figure for methodology). The data about visitor numbers and tourist expenditure in the protected areas was generated during 20 survey days evenly distributed throughout the year. The survey took place in several locations, chosen according to the structural framework of the parks. In total the research project gathered more than 65,000 short interviews and 12,000 long interviews. It demonstrated that the 14 German national parks are visited by 50 million people a year and generate a turnover of EUR 2.1 billion in total.

For 10.5 millions of those visitors the

major motivation for their trip was the national park itself. They spend EUR 431 million in the park. The Lower Saxony Wadden Sea National Park takes the lead here with a gross tourist spending of EUR 115.5 million. It is followed by the Saxonian Switzerland National Park (18.9 million) and Bavarian Forest National Park (13.5 million). The potential jobs that are created by the expenditure of tourists range between 3,360 and 20. The figures show that national parks generate substantial economic revenue that is a driver for job creation in their regions.

Currently the empirical framework for studying these impacts is not suitable for regular monitoring

because it is time-consuming, labour- and cost-intensive. Hence there is a need to develop a reliable and effective monitoring tool that can be used directly by the national park authorities. Nevertheless it is essential that a full and elaborate survey is conducted to lay the foundation for a less complicated monitoring system that could be repeated every three years. Research shows that, with a comprehensive initial survey, this small-scale framework can still provide substantial and reliable data for the park management. In this context aspects of carrying capacity and crowding should be discussed publicly to conserve the environment and the nature experience.

The Wienpietsch lakes. Müritz National Park. Picture: Dahlmann



## Das Monitoring der Nachfrage nach Tourismusangeboten in deutschen Nationalparks

Kraus F., Arnegger J., Mayer M., Woltering M., Job, H.

Nationalparks sollen einerseits die Natur zu schützen und andererseits Umweltbildung und naturnahen Tourismus anbieten. Über die gesetzlich festgeschriebene Priorität des Naturschutzes hinaus erfolgt die Ausweisung von Nationalparks oft nach politischen Zielsetzungen, bei denen die Stärkung des Tourismus in strukturschwachen Räumen und die Förderung der regionalen Entwicklung eine Rolle spielen. Diese Aspekte sind in Deutschland angesichts des Bevölkerungsrückgangs in wirtschaftlich weniger entwickelten Regionen von wachsender Aktualität. Die

wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen von Parks werden intensiv diskutiert, aber bisher gab es kein offizielles Monitoringsystem für die sozioökonomischen Faktoren. Die zahlreichen lokalen Monitoringprojekte sind nicht miteinander vergleichbar und aufgrund mangelnder Kohärenz können keine zuverlässigen Informationen erhoben werden. In den letzten Jahren wurde eine Methode zur Bewertung der wirtschaftlichen Effekte des Tourismus in deutschen Nationalparks entwickelt. Die in den Parks im Rahmen des Tourismus getätigten Ausgaben werden in wachsendem

Maße als Beitrag zum wirtschaftlichen Erfolg der betroffenen Regionen angesehen. Diese Investitionen lösen einen Welleneffekt aus, von dem die regionale Wirtschaft auf verschiedenen Ebenen profitiert.

Job et al. (2009) haben die wirtschaftlichen Effekte von Nationalparks analysiert (siehe Abb. für die Methoden). Die Daten zu Besucherzahlen und Tourismusaufgaben in Schutzgebieten wurden an 20 gleichmäßig auf das Jahr verteilten Tagen erhoben. Die Untersuchung erfolgte an verschiedenen Orten, die nach den strukturellen Rahmenbedingungen der Parks ausgewählt wurden. Insgesamt wurden im Rahmen der Studie über 65.000 Kurzinterviews und 12.000 lange Befragungen durchgeführt. Dabei stellte sich heraus, dass die 14 deutschen Nationalparks von 50 Millionen Menschen im Jahr besucht werden und einen Umsatz von insgesamt 2,1 Milliarden Euro generieren.

Für 10,5 Millionen Besucher war der Nationalpark der wichtigste Grund für ihre Reise. Ihre Ausgaben in dem Park beliefen sich auf insgesamt 431 Millionen Euro. An der Spitze steht der Nationalpark Niedersächsisches Wattenmeer mit Brutto-Tourismusaufgaben in Höhe von 115,5 Millionen Euro. Darauf folgen die Sächsische Schweiz (18,9 Millionen) und

der Bayerische Wald (13,5 Millionen). Durch die Ausgaben von Touristen können zwischen 20 und 3360 Arbeitsplätzen geschaffen werden. Die Zahlen zeigen, dass Nationalparks erhebliche Einnahmen erwirtschaften, die das Arbeitsmarktpotenzial in der Region positiv beeinflussen.

Derzeit ermöglicht der empirische Rahmen zur Untersuchung dieser Auswirkungen kein regelmäßiges Monitoring, da der Aufwand in Hinblick auf Zeit, Arbeit und Kosten zu hoch ist. Es besteht also die Notwendigkeit, ein zuverlässiges und effektives Monitoringinstrument zu entwickeln, das von den Nationalparks selbst eingesetzt werden kann. Eine vollständige und detaillierte Studie ist jedoch die Voraussetzung für ein einfacheres Monitoringverfahren, das dann alle drei Jahre erneut durchgeführt werden kann. Die Forschung hat gezeigt, dass bei Vorliegen einer umfassenden Anfangsstudie in der Folge auch durch kleinere Untersuchungen relevante und zuverlässige Daten für das Parkmanagement erhoben werden können. In diesem Zusammenhang sollten Aspekte wie Tragfähigkeit und Überlastung öffentlich diskutiert werden, um gleichzeitig die Umwelt und das Naturerlebnis der Gäste zu schützen.



Junior Rangers learn about the sensitive ecosystem of mudflats in the Lower Saxony Wadden Sea National Park (DE). Picture: Lower Saxony Wadden Sea National Park

## Surveiller la demande de tourisme dans les parcs nationaux allemands

F. Kraus, J. Arnegger, M. Mayer, M. Woltering, H. Job

Les parcs nationaux sont conçus pour préserver la nature en permettant une éducation à l'environnement et un tourisme nature. Cependant, au-delà de ce rôle dévolu par la loi, les parcs nationaux ont également un objectif politique, celui d'attirer le tourisme vers des régions périphériques et de promouvoir le développement régional. Ces aspects ont gagné en importance en Allemagne en raison du déclin démographique dans les régions économiquement moins développées. Ainsi, les répercussions économiques et sociales des parcs suscitent un vif débat, mais jusqu'à présent, aucun système officiel de monitoring socio-économique n'existait.

Les efforts multiples de surveillance à l'échelle locale ne sont pas comparables et le manque de cohérence rend difficile la collecte d'informations fiables.

Une méthode d'évaluation de l'impact économique du tourisme dans les parcs nationaux allemands a été développée au cours des dernières années. Les dépenses des touristes dans les parcs sont considérées de manière croissante comme une contribution à l'économie régionale. Cet investissement déclenche un effet ricochet, créant de la valeur à différents niveaux de l'économie régionale.

Job H. et al. (2009) ont analysé les retombées économiques des parcs nationaux (méthodologie : cf. schéma).

Les données sur le nombre de visiteurs et les dépenses des touristes dans les espaces protégés ont été rassemblées pendant 20 jours d'enquête également

répartis sur une année. L'enquête a été réalisée sur plusieurs sites, sélectionnés en fonction de la structure des parcs. Au total, 65 000 entretiens courts et 12 000 entretiens longs ont été réalisés dans le cadre de ce projet de recherche. Ceci a montré que les 14 parcs nationaux allemands accueillent annuellement 50 millions de visiteurs et génèrent un chiffre d'affaires total de 2,1 milliards d'euros.

Pour 10,5 millions de ces visiteurs, la motivation principale de la visite est le parc national en lui-même. Leurs dépenses dans le parc s'élèvent à 431 millions d'euros. Le parc national Waddensee en Basse-Saxe est en tête : les touristes y dépensent 115,5 millions d'euros. Le parc de Suisse saxonne occupe la deuxième position (18,9 millions), celui de la Forêt bavaroise la troisième (13,5 millions). Le nombre d'emplois potentiels, dont la création dépend des dépenses des touristes, varie de 20 à 3 360. Les chiffres montrent que les parcs nationaux engendrent des revenus

économiques substantiels, ce qui favorise la création d'emplois dans leurs régions.

Actuellement, on ne peut pas envisager d'utiliser ce type d'étude empirique des retombées socio-économiques pour un suivi régulier, car il implique un investissement considérable en termes de temps, de travail et de coûts. Il est donc nécessaire de développer un outil de pilotage fiable et efficace pouvant être utilisé directement par les directions des parcs nationaux. Néanmoins, il est essentiel de réaliser une étude complète et détaillée pour fournir une base à un système de pilotage moins complexe, à effectuer tous les trois ans. Les recherches montrent qu'après une étude initiale détaillée, un système d'évaluation simplifié peut ensuite fournir des données substantielles et encore fiables pour la gestion du parc. Dans un tel contexte, un débat public évoquant la capacité d'accueil et la fréquentation des parcs serait nécessaire afin de préserver l'environnement et le contact avec la nature.

### Further information

Job H. et al, (2009), *Regionalökonomische Effekte des Tourismus in deutschen Nationalparks*, Bundesamt für Naturschutz, Bonn-Bad Godesberg, Germany.

Mayer M. et al (2010), *The economic impact of tourism in six German national parks. Landscape and Urban Planning 97 (2).*



# Green volunteering: effective support for protected area maintenance



Anita Prosser, Head of International, British Trust for Conservation Volunteers

2011 is the European Year of Volunteering (EYV2011). It is one of the first European years developed by volunteering organisations rather than the European Commission. This has led to a very strong partnership between the European Commission and the Alliance of European Volunteering networks who have helped guide the year. The British Trust for Conservation Volunteers (BTCV) has taken a very active part in this network promoting the role of volunteers working with nature conservation.

BTCV has a 50-year history of helping people care for their environment in rural and urban areas by doing something practical. The organisation was set up when Britain was creating its first protected areas and it was realised that it was not enough to give legal protection. These areas needed to be maintained if the special features were to be preserved. At the same time, military service was coming to an end. Conservation volunteering would provide a fun and purposeful activity.

Today BTCV works with over 600,000 volunteers each year. In protected areas there is a wide range of volunteering - practical maintenance, wardening, visitor information, junior ranger and survey and research - which the areas now coordinate themselves. It plays an important role in protected areas achieving outputs but especially it helps engage people with the protected area and its issues. This is common for all types of environmental volunteering. Research has shown that those participating in green volunteering demonstrate increased environmental awareness, more

environmentally-friendly lifestyles and better health and well-being.

Environmental volunteering plays an important role in skills development for the individual but also maintaining traditional crafts and techniques. I have known many people who, through their volunteering activities, have completely changed their lives. The working-together with others on a common project, the lack of formality but good management and leadership from those managing projects have inspired people to move on in their lives.

Taking volunteer management seriously has led to successful BTCV and protected area volunteer programmes. To have a good well-run programme with motivated

and effective volunteers takes time and needs people that are trained and experienced in working with volunteers. Much of this needs good people-management but also a structured process and programme of activity so volunteers and staff know what each other's roles are and a set of systems to deal with any difficulties.

Protected areas should embrace volunteering and not be afraid as it plays an important role in bringing people closer to your protected area and in the long-term can create a supportive group to carry out activities that paid staff are unable to achieve. At no time must volunteering replace paid work.

As part of EYV2011, BTCV and its partners around Europe are

**Anita Prosser** has worked in the voluntary sector for over 25 years and, before that, was a volunteer. She is Head of International for BTCV. For six years she was a EUROPARC Council member and is still an active director of the EUROPARC Atlantic Isles Section.

organising a weekend of practical volunteering from 21<sup>st</sup> – 23<sup>rd</sup> October called the Big Green Weekend. The aim of the weekend will be to show that much of Europe's nature is cared for by volunteers who are the unsung heroes of volunteering and to celebrate their contribution.



Volunteers preparing to rebuild a section of drystone wall in South Devon AONB. Picture: BTCV

## Green volunteering: Tatkräftige Unterstützung für den Erhalt von Schutzgebieten

Anita Prosser, Leiterin des Bereichs Internationale Angelegenheiten des British Trust for Conservation Volunteers (BTCV)

2011 ist das Europäische Jahr der Freiwilligentätigkeit (EJF2011). Dabei handelt es sich um eines der ersten Europäischen Jahre, das von Freiwilligenorganisationen anstatt von der Europäischen Kommission entwickelt wurde. Auf diese Weise entstand eine enge Partnerschaft zwischen der Europäischen Kommission und der Allianz der Europäischen Netzwerke im Bereich Freiwilligentätigkeit, die an der Organisation des Jahres beteiligt sind. Der British Trust for Conservation Volunteers (BTCV) spielt in diesem Netzwerk eine sehr aktive Rolle in der Förderung der Freiwilligentätigkeit im Naturschutz.

Der BTCV unterstützt seit 50 Jahren Menschen dabei, in ländlichen und städtischen Gebieten einen praktischen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten. Die Organisation wurde gegründet, als Großbritannien seine ersten Schutzgebiete schuf und klar wurde, dass es nicht ausreichte, diese Gebiete gesetzlich zu schützen. Es musste mehr für ihren Erhalt getan werden, um die Besonderheiten dieser Landschaften zu bewahren. Gleichzeitig lief die Wehrpflicht in Großbritannien aus. Naturschutzarbeit bot jungen Leuten somit ein neues, sinnvolles Betätigungsfeld.

Heute arbeitet BTCV mit mehr als 600.000 Freiwilligen pro Jahr. In Schutzgebieten gibt es vielfältige Bereiche der Freiwilligentätigkeit – praktische Arbeiten zum Erhalt der Parks, Aufsichtstätigkeiten, Tätigkeiten als Ansprechpartner für Besucher, die Arbeit als Junior Ranger, die Durchführung von Besucherbefragungen und Forschungstätigkeiten – die die

Schutzgebiete inzwischen eigenständig koordinieren. Ehrenamtliche Arbeit spielt für den Erhalt von Schutzgebiete eine wichtige Rolle, doch sie trägt insbesondere dazu bei, dass sich Menschen mit Schutzgebieten und ihren Anliegen verbunden fühlen. Dies gilt übrigens für alle Bereiche der Freiwilligentätigkeit im Umweltschutzbereich. Forschungsergebnisse zeigen, dass die Freiwilligentätigkeit im Umweltbereich, das sogenannte Green Volunteering, zu größerem Umweltbewusstsein, zu einem umweltfreundlicheren Lebensstil und zu besserer Gesundheit und Wohlbefinden führt.

Die Freiwilligentätigkeit im Umweltbereich spielt eine wichtige Rolle für die Kompetenzentwicklung des Einzelnen, trägt aber auch dazu bei, traditionelles Handwerk und traditionelle Techniken lebendig zu halten. Ich habe viele Menschen kennengelernt, deren Leben sich infolge der Freiwilligentätigkeit komplett verändert haben. Die Zusammenarbeit mit anderen an einem gemeinsamen Projekt ohne überflüssige Formalitäten sowie das hervorragende Management und die gute Führung durch die Projektleiter hat bereits viele Menschen dazu veranlasst, ihr Leben zu verändern.

Der Erfolg der Freiwilligenprogramme von BTCV und Schutzgebieten geht darauf zurück, dass sie die Freiwilligentätigkeit ernst nehmen. Ein wirksames Projekt unter der Beteiligung motivierter und effektiv arbeitender Freiwilliger erfordert Zeit und Menschen, die für die Arbeit mit Freiwilligen ausgebildet sind und entsprechende Erfahrung

besitzen. Ein wichtiger Aspekt dabei sind die Führungsqualitäten in Bezug auf die ehrenamtlichen Mitarbeiter, aber auch gut strukturierte Prozesse und klare Aufgabenstellungen sind unverzichtbar. Darüber hinaus muss die Rollenverteilung klar sein und es müssen Systeme zum Umgang mit auftretenden Schwierigkeiten vorhanden sein.

Schutzgebiete sollten offen sein für die Freiwilligentätigkeit, anstatt sich davor zu fürchten, denn diese Art der Arbeit spielt eine wichtige Rolle und bewirkt eine engere Verbindung zwischen den Menschen aus der Region und ihren Schutzgebieten. Langfristig kann ein solches Engagement dazu führen, dass

Gruppen entstehen, die Aufgaben übernehmen, die die bezahlten Kräfte des Schutzgebietes nicht leisten können. Allerdings darf die Freiwilligentätigkeit niemals bezahlte Arbeit ersetzen.

Im Rahmen des EJF2011 organisiert der BTCV zusammen mit seinen europäischen Partnern vom 21. – 23. Oktober ein Wochenende der praktischen Freiwilligentätigkeit, das sogenannte Big Green Weekend. Ziel dieses Wochenendes ist es zu zeigen, dass ein Großteil der Natur in Europa von Freiwilligen erhalten wird. Sie sind die heimlichen Helden der Freiwilligentätigkeit und ihr Beitrag soll an diesem Wochenende gewürdigt werden.



A group of volunteers constructing a flood proof bridge in a nature reserve in Poland

### Volunteer Management in European Protected Areas



There is a need for communities and stakeholders to get more involved in the management of the protected area they live and work in. Volunteering is a great way to realise this. The GRUNDTVIG project "Volunteer Management in European Parks" aims to provide its ten partners with an invaluable opportunity

to improve their volunteer management whilst advancing existing approaches to Lifelong Learning through conservation volunteering at a European level. The project began in 2010 and will finish in 2012. Project partners will work together and disseminate innovation and good practice in the

field of volunteer management. They will collectively develop innovative measures that advance learning opportunities in the context of volunteering. The project and its results will facilitate a more professional volunteer management in European parks and create

a vital network of skilled volunteer coordinators, who can consult and support each other and train new coordinators. Furthermore, it will help ensure skilled volunteers in protected areas and increase the awareness of the park with regards to the value of volunteering.

[www.volunteers-in-parks.eu](http://www.volunteers-in-parks.eu)

## Le bénévolat vert : un soutien efficace pour l'entretien des espaces protégés

Anita Prosser, Directrice des questions internationales,  
British Trust for Conservation Volunteers

2011 est l'Année européenne du bénévolat (EYV2011). C'est l'une des premières années européennes développées par des organisations bénévoles et non par la Commission européenne. Elle a conduit à un partenariat très fort entre la Commission européenne et les réseaux de l'Alliance du bénévolat européen, qui ont contribué à accompagner son déroulement. Le British Trust for Conservation Volunteers (BTCV) a très activement pris part à ce réseau de promotion du rôle du travail bénévole pour la préservation de la nature.

Depuis 50 ans, BTCV aide les bénévoles à prendre soin de l'environnement par des actions concrètes, dans les zones rurales et urbaines. L'organisation a été fondée à l'heure de la création des premiers espaces protégés au Royaume-Uni, lorsqu'on prit conscience de l'insuffisance d'une protection exclusivement juridique. Pour préserver le caractère spécifique de ces espaces, il fallait les entretenir. Simultanément, le service

militaire touchait à sa fin. Le bénévolat environnemental offrait alors une activité à la fois ludique et constructive.

Aujourd'hui, BTCV collabore annuellement avec plus de 600 000 bénévoles. Dans les espaces protégés, chaque aire coordonne elle-même une large gamme d'activités bénévoles : entretien, gardiennage, information des visiteurs par des gardes-moniteurs juniors, études et recherche. Ces activités jouent un rôle important pour les espaces protégés et débouchent sur des résultats tangibles, mais contribuent aussi et surtout à ce que la population s'investisse en faveur des aires protégées et de leurs enjeux. C'est un phénomène commun à tous les types de bénévolat environnemental. La recherche a montré que les bénévoles « verts » faisaient preuve d'une conscience écologique supérieure se traduisant par des comportements plus écologiques, une meilleure santé et un bien-être accru.

Le bénévolat environnemental joue un rôle crucial dans le développement des

compétences des individus, mais aussi dans la pérennisation des techniques et de l'artisanat traditionnels. J'ai fait la connaissance de nombreuses personnes ayant complètement changé de vie grâce au bénévolat. Le travail en équipe sur des projets communs et l'ambiance détendue, associés à une gestion de qualité et un leadership fort des responsables de projets en a inspiré plus d'un à évoluer dans sa propre vie.

En prenant au sérieux la gestion du bénévolat, BTCV est parvenu à assurer le succès de ses programmes. Pour qu'un programme soit bien géré et que les équipes soient motivées et efficaces, il faut du temps et un personnel qualifié et expérimenté dans le travail avec des bénévoles. Si une bonne gestion des ressources humaines est primordiale, les processus et programmes d'activité doivent aussi être structurés – de sorte que les bénévoles et le personnel connaissent leurs rôles –, et des systèmes définis pour faire

face aux éventuelles difficultés.

Les aires protégées devraient faire appel sans crainte au bénévolat, car celui-ci permet de resserrer les liens entre les individus et les espaces protégés et peut faire naître, à long terme, un groupe de soutien réalisant des missions que le personnel permanent n'est pas en mesure de mettre en œuvre. En aucun cas le bénévolat ne peut se substituer au travail rémunéré.

Dans le cadre de l'année du bénévolat, BTCV et ses partenaires européens organisent, du 21 au 23 octobre, un week-end du bénévolat en action, intitulé « Big Green Weekend ». Celui-ci a pour but de montrer qu'une grande partie de la nature en Europe est prise en charge par des bénévoles, ces héros du silence, et de célébrer leur contribution.

### Further reading

British Trust for Conservation Volunteers:

[www.btcv.org](http://www.btcv.org)

European Year of Volunteers:

<http://europa.eu/volunteering/en/home2>

## Creating effective sustainable tourism in Scarpe-Escaut regional nature park

Marianne Dispa, sustainable tourism project officer, Scarpe-Escaut Regional Nature Park (FR)



**Marianne Dispa** was recruited in 2010 to work for sustainable tourism development in Scarpe-Escaut, after graduating from Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines University where she studied sustainable tourism. Marianne is very interested in environmental challenges and tries to find the best way to let tourists and local people discover the protected areas whilst preserving biodiversity. She is convinced that tourism is a great way to make people aware of the importance of nature.

### An unusual situation

Established in 1968, Scarpe-Escaut Regional Nature Park is the oldest of its kind in France and also the most populated with an average population of ca. 300 inhabitants per square km. The park is easily accessible from Brussels, Paris and London and hence has a large catchment area for people using it as an area

of recreation. For this reason, the development of sustainable tourism is a priority, to minimise the impact on the biodiversity in the park.

Scarpe-Escaut shares its northern border with the Belgian nature park "Plaines de l'Escaut", which has a similar landscape, history and traditions. Both parks work together closely and have created the organisation "Hainaut Cross Border Nature Park" to develop



Accessibility in Scarpe Escaut regional park\_David Delecoort

joint projects on nature conservation and common heritage.

**Participatory sustainable tourism for the region**

The regional park decided to use the European Charter for Sustainable Tourism in Protected Areas to develop sustainable tourism effectively. The Charter provides a practical framework which ensures that local stakeholders work with the park to create or further tourism that is beneficial to the local economy, the population and the environment. The impulses that came from participating in this process have

been very positive and creative. The Charter has created a local interest in and commitment to sustainable tourism that was not there previously. One of the first steps is the production of a cooperation framework in the shape of a stakeholder's forum to assist the creation and implementation of the tourism strategy in the park. The forum meets regularly to ensure that the development of the strategy is participatory and that the tourism development is consistent across the territory. The methodology of the Charter also enables businesses working in and around the park to implement processes to make their businesses more sustainable, which

in turn promotes the image of the park as a sustainable destination. The businesses work together on a common vision towards tourism which is much more beneficial for them and the region.

**Considerations for a successful approach**

Firstly, data concerning tourism infrastructure, tourism volume, visitor numbers, etc., are good indicators where the monitoring and impact of visitor flows on the park are concerned and can be used to reduce negative impacts. They

also provide a foundation for a clear vision in the development of the strategy. The forum brings together stakeholders who do not usually cooperate. It is also a good way to find out how tourism is perceived in your region. A combination of figures and perceptions can provide qualitative and quantitative indications regarding the potential of your nature destination.

*Further information*

*Scarpe Escaut Regional Park:*

[www.pnr-scarpe-escaut.fr/fr/index.aspx](http://www.pnr-scarpe-escaut.fr/fr/index.aspx)

*European Charter for Sustainable Tourism:*

[www.european-charter.org](http://www.european-charter.org)

# Sinnvoller und nachhaltiger Tourismus im Regionalen Naturpark Scarpe-Escaut

*Marianne Dispa, Projektbeauftragte für nachhaltigen Tourismus im Regionalen Naturpark Scarpe-Escaut (FR)*

**Eine ungewöhnliche Situation**

Der Regionale Naturpark Scarpe-Escaut wurde 1968 eingerichtet und ist somit der älteste, sowie mit einer durchschnittlichen Einwohnerzahl von 300 Einwohnern pro Quadratkilometer der am dichtesten besiedelte Naturpark Frankreichs. Der Park ist von Brüssel, Paris und London aus gut erreichbar. Es handelt sich um ein Naherholungsgebiet mit großem Einzugsgebiet. Aus diesem Grund hat die Entwicklung von nachhaltigem Tourismus besondere Priorität, um die Auswirkungen auf die Biodiversität des Parks zu minimieren.

Scarpe-Escaut teilt seine nördliche Grenze mit dem Belgischen Naturpark, 'Plaines de l'Escaut', dessen Landschaft, Geschichte und Traditionen denen des französischen Parks ähneln. Beide Parks arbeiten eng zusammen und haben die Organisation 'Hainaut Cross Border Nature Park' ins Leben gerufen, um gemeinsame Projekte in den Bereichen Naturschutz und gemeinsames Naturerbe durchzuführen.

**Partizipativer und nachhaltiger Tourismus für die Region**

Der Regionalpark entschied sich die Europäische Charta für nachhaltigen Tourismus in Schutzgebieten zu verwenden, um nachhaltigen Tourismus wirksam zu entwickeln. Die Charta bietet einen praktischen Rahmen, durch den die Zusammenarbeit lokaler Stakeholder mit dem Park sichergestellt wird, um die Entwicklung des regionalen Tourismus

zum Nutzen der lokalen Wirtschaft, der Bevölkerung und der Umwelt zu fördern oder umzusetzen. Die Impulse, die sich aus diesem Prozess ergeben haben, waren äußerst positiv und kreativ. Die Charta hat Interesse auf lokaler Ebene geweckt und zu einem Engagement im Bereich nachhaltiger Tourismus geführt, das zuvor nicht vorhanden war.

Einer der ersten Schritte war die Erarbeitung eines Kooperationsrahmens in Gestalt eines Stakeholder-Forums, das die Entwicklung und Implementierung der Tourismusstrategie im Park unterstützt. Dieses Forum kommt regelmäßig zusammen, um sicherzustellen, dass die Strategie partizipativ gestaltet wird und die Entwicklung des Tourismus auf dem gesamten Gebiet des Parks kohärent erfolgt. Die Methodik der Charta unterstützt weiterhin Unternehmen in und um den Park bei der Umsetzung von Prozessen zur zunehmend nachhaltigen Gestaltung ihrer Tätigkeit, was wiederum zum positiven Image des Parks als nachhaltiges Fremdenverkehrsziel beiträgt. Die ansässigen Unternehmen arbeiten an gemeinsamen Zielsetzungen für den Tourismus, von denen sowohl sie als auch die Region profitieren können.

**Erfolgselemente**

In den Bereichen Monitoring und Bewertung der Auswirkungen von Besucherströmen im Park sind Angaben zu touristischen Infrastrukturen, Tourismusaufkommen, Besucherzahlen usw. nützliche Indikatoren zur Begrenzung

von negativen Auswirkungen. Sie liefern zudem die Grundlage für eine klare Vision bei der Entwicklung der Strategie. Das Forum bringt Stakeholder zusammen, die normalerweise nicht kooperieren, und es bietet die hervorragende Möglichkeit, zu

erkennen, wie der Tourismus in der Region wahrgenommen wird. Die erhobenen Daten liefern gemeinsam mit den Eindrücken der Betroffenen qualitative und quantitative Angaben zum Potenzial des Naturparks.



*A coal mine on the horizon of Scarpe Escaut Regional Park. Picture: Samuel Dhote*

## Créer un véritable tourisme durable dans le Parc naturel régional Scarpe-Escaut

Marianne Dispa, chargée de projet tourisme durable, Parc naturel régional Scarpe-Escaut (FR)

### Une situation particulière

Créé en 1968, le Parc naturel régional Scarpe-Escaut est le plus ancien de ce type en France ; c'est également le plus peuplé avec une densité moyenne d'environ 300 habitants par km<sup>2</sup>. Facile d'accès depuis Bruxelles, Paris et Londres, le parc est une destination privilégiée pour les visiteurs en quête de détente. Pour cette raison, la priorité est donnée au développement d'un tourisme durable, afin d'atténuer l'impact sur la biodiversité dans le parc.

Au nord, Scarpe-Escaut partage ses frontières avec le parc naturel belge des « Plaines de l'Escaut », aux paysages, à l'histoire et aux traditions similaires. Les deux parcs coopèrent étroitement et ont fondé le « Parc naturel transfrontalier du Hainaut », afin de développer des projets communs ayant trait à la conservation de la nature et à leur patrimoine commun.

### Une région au tourisme durable participatif

En vue de promouvoir efficacement le tourisme durable dans le parc régional,

la Charte européenne du tourisme durable dans les aires protégées y a été choisie comme référence. La Charte fournit un cadre pratique, qui garantit la collaboration des parties prenantes locales avec les parcs, en vue de créer ou de promouvoir un tourisme profitant à l'économie locale, la population et l'environnement. Les élans de participation à ce processus ont été très positifs et créatifs. La Charte a éveillé un intérêt local et un engagement pour le tourisme durable inconnus jusqu'alors. L'une des premières étapes est de donner à la coopération un cadre général, ce qui est fait sous la forme d'un forum des parties prenantes destiné à soutenir le développement et la mise en place d'une stratégie touristique dans le parc. Les membres du forum se rencontrent régulièrement pour veiller à ce que la stratégie développée soit participative et que le tourisme se développe de manière cohérente à travers tout le territoire. La méthodologie de la Charte permet également aux entreprises implantées au sein et aux abords du

parc de mettre en œuvre des processus visant à rendre leurs entreprises plus durables, promouvant ainsi l'image du parc comme destination durable. Les entreprises collaborent autour d'une vision commune du tourisme, ce qui leur est profitable, ainsi qu'à la région.

### Réflexions en faveur d'une démarche réussie

Tout d'abord, les chiffres sur l'infrastructure touristique, le volume du tourisme, le nombre de visiteurs, etc., sont de bons indicateurs lorsqu'il s'agit de la surveillance de l'impact du flux de visiteurs sur le parc. Ceux-ci peuvent permettre d'atténuer les retombées négatives. Ils peuvent également être le fondement d'une vision claire quant à la stratégie à développer. Le forum réunit des parties prenantes qui n'ont pas pour habitude de coopérer. Il permet aussi de savoir comment le tourisme est perçu dans la région. En corrélant chiffres et perceptions, on peut obtenir des éléments quantitatifs et qualitatifs sur le potentiel d'une destination nature donnée.

## The European Charter for Sustainable Tourism in Protected Areas



The European Charter for Sustainable Tourism in Protected Areas (the Charter) is a tool to assist protected areas with the development of sustainable tourism in their region. The EUROPARC Federation began developing the Charter in the 1990s. The Charter is not an eco-label but a process-oriented methodology that can be used and applied by all kinds of protected areas. Its focus is a process of sustainable tourism planning using a "strategy development kit" that contains principles, a methodology and check-lists.

There are currently over 80 Charter areas in nine European countries. There are also numerous bodies that work on its development and three projects being implemented to further the work of the Charter.

Parks & Benefits ([www.parksandbenefits.net](http://www.parksandbenefits.net)) is an INTERREG project aiming to ensure the sustainable regional development in eight protected areas in six countries around the Baltic Sea using the Charter. Sustainable Tourism in Enterprises, Parks and Protected Areas (STEPPA) ([www.europarc.org/steppa-platform](http://www.europarc.org/steppa-platform)), funded through the European Commission's DG Enterprise, will gather evidence from tourism businesses working in Charter areas. Finally, the Sustainable Tourism Destinations project, financed by the German Federal Agency for Nature Protection, will research what additional value the European Charter brings to the protected areas implementing it.

[www.european-charter.org](http://www.european-charter.org)



# Effective transboundary management in the Ecoregion Julian Alps

Stefano Santi  
Prealpi Giulie Nature Park, Mojca Smolej – Triglav National Park



Children from neighbouring protected areas get to know each other. Pictures: Jose Mihelic

Triglav National Park is the only Slovenian national park. It covers 880 km<sup>2</sup>, the equivalent of 3% of Slovenia and is located in the south-eastern section of the Alps where it extends close to the Austrian and along the Italian border. On the Italian side is Prealpi Giulie Nature Park that covers an area of more than 100 km<sup>2</sup>. The nature park was set up in 1996 and the two parks have been working together across the border since then. The cooperation began through the development of projects but in time the collaboration between the parks has grown stronger and stronger.

## Creating a region across borders

In 2004 the two parks decided, together with the Austrian park Nockberge, to develop a new project that focused on education, local products and joint tourism promotion. The Eco Regia Alpe Adria (ERA) project spanned three years

and created strong ties among the participants.

In 2007 the idea of creating a transboundary park under EUROPARC's programme was born. Transboundary parks are usually directly connected but in this case the boundaries of the two parks are close but do not join. This is not an obstacle. The parks are joined by the Slovenian UNESCO Biosphere Reserve, the Julian Alps. In 2008 the parks and the reserve were successfully evaluated and now form the Ecoregion Julian Alps.

Last year the joint steering committee of transboundary area prepared a five-year programme defining concrete goals for the region. Cooperation focuses on common promotion at events and work with school groups and Junior Rangers activities.

## Working together for the region

From the beginning the exchange of experience regarding environmental education for the groups in Italy and Slovenia has been the strategic focus of the partners. There is close cooperation regarding the

**Stefano Santi** graduated in agricultural sciences at Udine University in 1987. He has worked for Prealpi Giulie Nature Park since 1999, first as the coordinator and then as the director. Mojca Smolej graduated in economics at Ljubljana University in 2000. She has worked in Triglav National Park since 1994 in various positions. She has been the sales and promotion manager since 2003.

Junior Ranger groups of each park and since 2004 the parks, together with Nockberge National Park, have regularly organised three meetings a year for pupils from each protected area; one meeting for every territory involved. About 450 nine-to-ten year old pupils and their teachers visit the areas and explore the work of the park, the biodiversity and cultural heritage of the region.

The meetings are supported by the rangers, nature guides and researchers from the host park. They not only help the children to learn about the territory but also encourage them to communicate and spend time with each other. After many years, these activities have created good relationships between the pupils and their families. This is very important in an area where the border was once a very strong barrier between the people living on either side.

## A common future

The transboundary area is also currently working on a very important INTERREG project, "Climaparks", which is looking at the effects of climate change on the region's biodiversity. In addition, they are currently developing new projects and exchanging ideas every day. Understandably, several issues remain. Most arise because of the different legislation or lack of

resources. Overcoming the language barriers is also something that we still need to work on. The three parks will overcome these difficulties together. They are in constant contact and have created a good support network for each other and their work. This is something that comes easily because they have become good friends, who do not just work but also have fun together.



Further information  
Prealpi Giulie Regional Park:  
[www.parcoprealpigiulie.it](http://www.parcoprealpigiulie.it)

Triglav National Park: [www.tnp.si](http://www.tnp.si)  
Junior Ranger programme:

[www.europarc.org/what-we-do/junior-ranger](http://www.europarc.org/what-we-do/junior-ranger)

## Effektives grenzüberschreitendes Management in der Ökoregion Julische Alpen

Stefano Santi – Naturpark der Julischen Voralpen, Mojca Smolej – Nationalpark Triglav

Der Nationalpark Triglav ist der einzige Nationalpark Sloweniens. Er hat eine Gesamtfläche von 880 km<sup>2</sup>, das entspricht 3% des slowenischen Staatsgebietes. Er liegt im Südostteil der Alpen und erstreckt sich bis nahe an die österreichische Grenze sowie entlang der italienischen Grenze. Auf der italienischen Seite befindet sich der Naturpark der Julischen Voralpen, der eine Gesamtfläche von etwa 100 km<sup>2</sup> umfasst. Der Naturpark wurde 1996 eingerichtet, und seitdem arbeiten die beiden Parks grenzüberschreitend zusammen. Die Kooperation begann mit der Entwicklung gemeinsamer Projekte und wurde mit der Zeit immer enger.

### Eine grenzüberschreitende Region schaffen

Im Jahr 2004 beschlossen die beiden Parks, gemeinsam mit dem österreichischen Nockberge-Park ein neues Projekt zu entwickeln, dessen Schwerpunkte Bildung, lokale Produkte und gemeinsames Tourismusmarketing sind. Das Projekt Eco Regia Alpe Adria (ERA) hatte eine Laufzeit von drei Jahren und schuf enge Bande zwischen den Teilnehmern.

Im Jahr 2007 entstand dann die Idee, einen

grenzüberschreitenden Park im Rahmen des EUROPARC-Programms zu schaffen. In der Regel sind grenzüberschreitende Parks direkt miteinander verbunden, doch in diesem Fall grenzen die beiden Parks nicht direkt aneinander, liegen aber sehr nah beisammen. Dieser Umstand stellt jedoch keinen Hinderungsgrund dar. Die Parks gehören zum slowenischen UNESCO-Biosphärenreservat Julische Alpen. 2008 wurden die Parks und das Reservat erfolgreich evaluiert und bilden jetzt gemeinsam die Ökoregion Julische Alpen.

Im letzten Jahr erarbeitete das gemeinsame Leitungsgremium des grenzüberschreitenden Gebiets ein Fünfjahresprogramm, in dem konkrete Ziele für die Region definiert werden. Der Schwerpunkt der Zusammenarbeit liegt auf dem gemeinsamen Marketing im Rahmen von Veranstaltungen, der Arbeit mit Schulklassen und Aktivitäten für das Junior Ranger Programm.

### Gemeinsam für die Region arbeiten

Von Anfang an lag der strategische Fokus beider Partner auf dem Erfahrungsaustausch im Bereich

Umweltbildung für Gruppen in Italien und Slowenien. Es gibt eine enge Zusammenarbeit zwischen den Junior-Ranger-Gruppen der Parks, und seit 2004 organisieren die Parks gemeinsam mit dem Nationalpark Nockberge regelmäßig drei Treffen pro Jahr für Schüler aus allen drei Schutzgebieten - ein Treffen für jedes der drei beteiligten Gebiete. Etwa 450 neun bis zehn Jahre alte Schüler besuchen gemeinsam mit ihren Lehrern die Gebiete und erfahren viel über die Arbeit des Parks, über Artenvielfalt und das Kulturerbe der Region.

Die Treffen werden von den Rangern, den Naturführern und den Wissenschaftlern des gastgebenden Parks unterstützt. Die Schüler aus den verschiedenen Regionen erfahren nicht nur viel über die Region, sondern haben auch Gelegenheit, Zeit miteinander zu verbringen und sich gegenseitig kennenzulernen. Im Laufe der Jahre sind auf diese Weise viele freundschaftliche Beziehungen zwischen Schülern und deren Familien entstanden. Das ist in einer Region, in der die Grenze in der Vergangenheit eine undurchlässige Barriere zwischen den Menschen auf beiden Seiten bildete, von ganz besonderer Bedeutung.

### Gemeinsame Zukunft

Das grenzüberschreitende Gebiet arbeitet zurzeit außerdem an einem sehr wichtigen INTERREG-Projekt, den sogenannten Klimaparks. Dabei werden die Auswirkungen des Klimawandels auf die Artenvielfalt in der Region untersucht. Zudem wird laufend an der Entwicklung neuer Projekte gearbeitet und es werden ständig Ideen ausgetauscht.

Natürlich bleiben auch einige Probleme weiterhin bestehen. Hier sind insbesondere die unterschiedliche Gesetzgebung in den einzelnen Ländern und fehlende finanzielle Mittel zu nennen. Auch das Überwinden der Sprachbarrieren erfordert noch einiges an Arbeit. Die drei Parks werden diese Schwierigkeiten jedoch gemeinsam meistern. Sie stehen in ständigem Kontakt und haben ein hervorragendes Netzwerk etabliert, um sich gegenseitig in ihrer Arbeit zu unterstützen. Das bereitet ihnen keinerlei Schwierigkeiten, denn die Mitarbeiter sind längst gute Freunde, die nicht nur zusammen arbeiten, sondern auch jede Menge Spaß miteinander haben.



## Transboundary protected area programme



Europe is characterised by many borders that cut across ecosystems and areas of high natural values. Border areas are often the most favoured regions in biodiversity terms, partly as a result of their peripheral location or political factors in the past banning the development of border areas.

One of the aims of the EUROPARC Federation is to encourage and facilitate inter-regional cooperation on nature protection issues. One of our main activities which provides guidance on and promotes best practice

in transboundary cooperation in Europe is the initiative "Transboundary Parks - Following Nature's Design". This is a special verification and certification system that aims to promote and facilitate transboundary cooperation between European protected areas.

There are currently 17 certified EUROPARC transboundary areas (TBPAs). The TBPAs form a network of best practice examples in transboundary cooperation and provide technical support to other European TBPAs.

[www.europarc.org/what-we-do/transboundary-parks](http://www.europarc.org/what-we-do/transboundary-parks)

Views across Prealpi Giulie Nature Park.  
Picture: Prealpi Giulie Nature Park

## Une gestion transfrontalière efficace dans l'écorégion des Alpes juliennes

Stefano Santi

parc naturel des Prealpi Giulie ; Mojca Smolej, parc national de Triglav

Le parc national de Triglav est le seul parc national slovène. Il couvre une surface de 880 km<sup>2</sup>, soit 3 % du territoire slovène. Il se situe dans le sud-est des Alpes, où il s'étend presque jusqu'à la frontière autrichienne et longe la frontière italienne. Du côté italien se trouve le parc naturel des Prealpi Giulie. Il couvre un secteur de plus de 100 km<sup>2</sup>. Ce parc naturel date de 1996 ; depuis lors, les deux parcs coopèrent sur un mode transfrontalier. La coopération a commencé par le développement de projets communs, mais avec le temps, elle s'est progressivement renforcée.

### Une région créée au-delà des frontières

En 2004, les deux parcs ont décidé, avec le parc autrichien de Nockberge, de développer un nouveau projet centré sur l'éducation, les produits locaux et une promotion conjointe du tourisme. Le projet Eco Regia Alpe Adria (ERA) a duré trois ans et a créé des liens forts entre les participants.

En 2007, un programme EUROPARC a donné naissance à l'idée de créer un parc transfrontalier. Généralement, les parcs transfrontaliers sont reliés directement ; en l'occurrence, les frontières des deux parcs sont proches mais ne se rejoignent pas. Ce n'est pas un obstacle. Les parcs sont liés par la réserve de biosphère UNESCO slovène des Alpes juliennes. En 2008, les résultats de l'évaluation des parcs et de la réserve ont été positifs ; ces entités forment désormais l'écorégion des Alpes juliennes.

L'année dernière, le comité directeur de la région transfrontalière a préparé un programme quinquennal définissant des objectifs concrets pour la région. La coopération se concentre sur la promotion commune d'événements, le travail avec des scolaires et les activités de gardes-parc juniors.

### Coopération régionale

Depuis le départ, pour les groupes italiens et slovènes, les échanges d'expérience en matière d'éducation environnementale

sont au centre de la stratégie des partenaires. Les groupes de gardes-parc juniors des parcs coopèrent étroitement et depuis 2004, sur chaque territoire concerné – le parc national de Nockberge est également impliqué –, une rencontre annuelle est organisée pour les élèves de chaque aire protégée. Environ 450 élèves de 9 à 10 ans et leurs professeurs visitent les espaces et découvrent le travail du parc, la biodiversité et l'héritage culturel de la région.

Les activités lors des rencontres sont encadrées par les gardes-moniteurs, les guides naturalistes et les chercheurs du parc d'accueil. Non seulement ils aident les enfants à faire connaissance avec le territoire, mais ils les encouragent aussi à communiquer et à passer du temps ensemble. Après de nombreuses années, ces activités ont créé de bonnes relations entre les élèves et leurs familles. C'est très important dans un secteur où la frontière fut autrefois une barrière infranchissable entre les populations vivant de part et d'autre.

### Un avenir commun

Actuellement, la région transfrontalière travaille également sur un projet Interreg crucial intitulé « Climaparks », destiné à observer les effets du changement climatique sur la biodiversité régionale. De plus, les acteurs développent actuellement de nouveaux projets et échangent quotidiennement leurs idées.

Bien entendu, plusieurs problèmes demeurent. La plupart d'entre eux surgissent en raison des législations divergentes ou du manque de ressources. Il reste aussi des efforts à faire pour surmonter les barrières linguistiques. Les trois parcs vaincront ces difficultés de concert. Ils sont continuellement en contact et ont créé un bon réseau de soutien prenant en compte chaque individu et ses missions. Cette approche est devenue naturelle en raison des liens d'amitié qui se sont tissés entre les acteurs, qui travaillent mais aussi s'amuse ensemble.

## Managing global change - the Sierra Nevada Global Change Observatory

Francisco Javier Sánchez Gutiérrez, Director of Sierra Nevada National and Natural Park, Council of Andalucía;  
Rut Aspizua Cantón, Agency of the Environment and Water

The Sierra Nevada Global Change Observatory was launched in 2007 taking as reference a strategy, the GLOCHAMORE: Global Change in Mountain Regions, fostered by UNESCO in 2005. The Sierra Nevada Biosphere Reserve took an active role in the development of this strategy. It is therefore no coincidence that the latitude, altitude and ecological characteristics of the protected areas high penibetic peaks constitute a valuable setting for the study of global change. Additionally there exists broad management experience across a number of important topics as well as a strong investigative ethos. Integration is one of the main concepts of the Sierra Nevada Observatory of Climate Change. Contributions are made by different

institutional actors on different levels. At international level there is UNESCO; at national level the Rural, Maritime and Environmental Ministry through the Autonomous Organisation of National Parks; and at regional level the Andalusian Environmental Ministry. In addition, the Observatory functions through close collaboration between the managers of the natural protected area and scientific researchers, all coordinated by the Andalusian Environmental Centre- University of Granada (CEAMA).

### What is the Global Change Observatory?

The ultimate objective of this initiative is to gather the information

### Francisco Javier Sánchez Gutiérrez and Rut Aspizua Cantón

are both Forest Engineers. Francisco is the manager of Sierra Nevada Biosphere Reserve, National Park and Natural Park and the head of the Sierra Nevada Global Change Observatory. Rut works for the Andalusian Agency of the Environment and Water and is the technical coordinator of the Monitoring Programme, Sierra Nevada Global Change Observatory



One mountain range within another. Picture: F. Javier Sánchez Gutiérrez





Data collection at a snow station located at 2.820 above sea level. Picture: F. Javier Sánchez Gutiérrez

necessary to identify the impacts of global change. This in turn enables management measures to be designed that minimise those impacts and facilitate the adaptation of ecosystems to new scenarios. As a direct consequence of this, the Observatory structure has been designed with four main pillars:

- A long-term monitoring programme for systems, species and processes structured around different issues.
- A specific tool for scientists and managers for storing, processing and consulting information that aims to make structured and accessible information available from the huge amount of raw data generated by the monitoring programme.
- A field laboratory for testing active management measures, with the aim of detecting levels of adaptation to the impacts of global change in habitats and biodiversity. It also aims to reduce the uneven distribution of global change impacts over the socio-economic territorial system. Furthermore, an essential working area for the observatory is the development and execution of real projects which help to build adaptation capabilities.
- A communication forum encouraging discussion, the dissemination of knowledge and awareness raising.

### A radical change for the protected area

For the Sierra Nevada National and Natural Park, the Observatory has led to a deep shift in the way it works. The flexible approach of the adaptive management cycle guarantees the scientific validation of monitoring protocols. This provides useful information for managers who are involved in decision-making processes.

In addition, decisions made with local stakeholders will foster activities and produce results. These results will in turn be evaluated and this feedback will lead to a continuous learning process (Baron et al, 2008). In practice, this new mindset infiltrates different levels of many management actions, from baseline information and project drafting, to the implementation, definition of objectives, the multidisciplinary vision and the analysis of the results.

#### Sierra Nevada National Natural Park:

<http://www.andalucia.com/environment/protect/sierra-nevada.htm>

Aspizua R. et al (2010), *El observatorio de Cambio Global de Sierra Nevada: hacia la gestión adaptativa de los espacios naturales*, *Ecosistemas* 19(2):56-68.

Baron J.S. et al (2008), *Some guidelines for helping natural resources adapt to climate change*, *IHDP Update*, 2: 46-52.

Björnsen A. et al (2005), *GLOCHAMORE, Global Change and Mountain Regions, Research Strategy*. Ed. GLOCHAMORE Scientific Project Manager. Zürich, Switzerland, SC/EES/TS/5865/6.2.

## Mit dem globalen Wandel umgehen – das Sierra Nevada Global Change Observatory

Francisco Javier Sánchez Gutiérrez, Direktor des National- und Naturparks Sierra Nevada, Autonome Regierung von Andalusien;  
Rut Aspizua Cantón, Umwelt- und Wasserbehörde

Das Sierra Nevada Global Change Observatory wurde 2007 als Antwort auf die von der UNESCO im Jahre 2005 entwickelte GLOCHAMORE-Strategie (Global Change in Mountain Regions) ins Leben gerufen. Das Biosphärenreservat Sierra Nevada (National- und Naturpark) beteiligte sich aktiv an der Entwicklung dieser Strategie. Es ist somit kein Zufall, dass der Breitengrad, die Höhe und die ökologischen Charakteristika der Schutzgebiete in der Cordillera Penibética hervorragende Kriterien zur Untersuchung des globalen Klimawandels bieten. Zudem verfügen die Mitarbeiter über einen breiten Erfahrungsschatz im Managementbereich und sind stark an der Erforschung des Wandels interessiert. Integration ist eines der Hauptziele im Konzept des Sierra Nevada Observatory of Climate Change. Beiträge kommen von Akteuren aus verschiedenen institutionellen Bereichen auf unterschiedlichen Ebenen. Auf internationaler Ebene ist die UNESCO beteiligt, auf nationaler Ebene das spanische Landwirtschafts-, See- und Umweltministerium durch

die unabhängige Organisation der Nationalparks und auf regionaler Ebene das andalusische Umweltministerium. Zudem existiert eine enge Zusammenarbeit des Observatoriums mit den Verwaltern des Naturschutzgebietes und mit Wissenschaftlern. Die Koordination erfolgt durch das andalusische Umweltzentrum an der Universität von Granada (CEAMA).

### Ziele und Aufgaben des Global Change Observatory

Hauptziel dieser Initiative ist das Sammeln von Informationen zur Ermittlung der Auswirkungen des globalen Klimawandels. Auf dieser Grundlage können Managementmaßnahmen zur Minimierung dieser Auswirkungen und zur besseren Anpassung der Ökosysteme an neue Gegebenheiten erarbeitet werden. Daraus resultiert eine auf vier Pfeilern beruhende Struktur des Observatoriums, die folgende Aspekte beinhaltet:

- ein langfristiges Monitoringprogramm für Systeme, Spezies und Prozesse in verschiedenen Bereichen;

- ein spezielles System für Wissenschaftler und Manager zur Speicherung, Verarbeitung und Abrufung von Information. Informationen, die durch die im Rahmen des Monitoringprogramms generierten großen Mengen an Rohdaten gewonnen werden, sollen so strukturiert und zugänglich gemacht werden;
- ein Feldlabor zum Test aktiver Managementmaßnahmen, um Anpassungsstufen an die Auswirkungen des globalen Klimawandels auf Lebensräume und Biodiversität zu erforschen. Ein weiteres Ziel ist die Reduzierung der ungleichen Verteilung der Auswirkungen des Klimawandels auf das sozioökonomische territoriale System. Weiteres wichtiges Aufgabengebiet des Observatoriums ist die Entwicklung und Durchführung von konkreten Projekten zur Förderung der Anpassungsfähigkeit an den Klimawandel;
- ein Kommunikationsforum, das einen Rahmen bietet für weiterführende Diskussionen, Wissensaustausch und Erkenntnisgewinn.

### Eine veränderte Situation für das Schutzgebiet

Für den Sierra Nevada National- und Naturpark hat das Observatorium zu starken Veränderungen in der Funktionsweise des Parks geführt. Der flexible Ansatz des adaptiven Managementzyklus garantiert die wissenschaftliche Validierung von Monitoringprotokollen. Auf diese Weise erhalten Manager, die in Entscheidungsprozesse involviert sind, nützliche Informationen. Zudem führen Entscheidungen, die gemeinsam mit lokalen Stakeholdern getroffen werden, zu konkreten Maßnahmen und Ergebnissen. Diese Ergebnisse werden wiederum evaluiert und das entsprechende Feedback führt zu einem kontinuierlichen Lernprozess (Baron et al. 2008). In der Praxis beeinflusst diese neue Denkweise die Entscheidungen auf unterschiedlichsten Managementebenen, angefangen von Basisinformationen und Projektplanung über die Implementierung und Definition von Zielen bis hin zu multidisziplinären Visionen und der Analyse von Ergebnissen.

## Conduire le changement du monde – l'Observatoire du changement global de Sierra Nevada

Francisco Javier Sánchez Gutiérrez, Directeur du Parc national et naturel de Sierra Nevada, Conseil de l'Andalousie;  
Rut Aspizua Cantón, Agence de l'environnement et de l'eau

L'Observatoire du changement global de Sierra Nevada a été fondé en 2007, adoptant comme base de travail la stratégie GLOCHAMORE, développée avec le soutien financier de l'UNESCO en 2005 et intitulée : le changement global dans les régions de montagnes. La Réserve de biosphère de Sierra Nevada (parc national et naturel) a joué un rôle actif dans le développement de cette stratégie. Ce n'est donc pas une coïncidence si l'altitude, la latitude et les facteurs écologiques des aires protégées des hauts sommets pénibétiques servent de références inestimables pour étudier le changement global. Par ailleurs, les expériences de gestion autour de divers thèmes connexes sont nombreuses, et l'intérêt pour la recherche est grand.

L'intégration est l'un des concepts clés de l'Observatoire du changement climatique de Sierra Nevada. Divers acteurs institutionnels y apportent leur contribution à différents niveaux : l'UNESCO au niveau international ; au niveau national, le Ministère des affaires rurales, maritimes et environnementales,

par le biais de l'Organisation autonome des parcs nationaux ; et au niveau régional, le Ministère de l'environnement d'Andalousie. En outre, l'Observatoire intervient à travers une collaboration étroite entre les gestionnaires des espaces naturels protégés et les scientifiques, la coordination étant assurée par le Centre environnemental d'Andalousie de l'Université de Grenade (CEAMA).

### Qu'est-ce que l'Observatoire du changement global ?

L'ultime objectif de cette initiative est de rassembler les informations nécessaires pour identifier les impacts du changement global. Des mesures de gestion peuvent alors être conçues pour atténuer ces impacts et faciliter l'adaptation des écosystèmes à de nouveaux scénarios. Sur la base de ces besoins, la structure de l'observatoire repose sur quatre piliers principaux, à savoir :

- un programme de surveillance à long terme des systèmes, des espèces et des processus, s'articulant autour de différents thèmes ;

- un outil spécifique destiné aux scientifiques et gestionnaires pour stocker, traiter et consulter l'information. Le but en est d'organiser et de rendre accessibles les informations disponibles à partir des nombreuses données brutes rassemblées par le programme de surveillance ;
- un laboratoire pilote destiné à tester les mesures de gestion active, l'objectif étant de déterminer les niveaux d'adaptation aux répercussions du changement global sur les habitats et la biodiversité. Il s'agit également de réduire les disparités de répartition des conséquences du changement global sur le système socio-économique territorial. En outre, le développement et la mise en œuvre de projets concrets permettant de mettre en place des infrastructures d'adaptation constituent une des missions essentielles de l'observatoire.
- un forum d'échange pour encourager les débats, transmettre les savoirs et sensibiliser le public.

### Un impact considérable sur l'aire protégée

L'Observatoire a déclenché un profond remaniement du fonctionnement du parc national et naturel de Sierra Nevada. La souplesse dans l'approche du cycle de gestion adaptative garantit une validation scientifique des protocoles de surveillance. Des informations utiles sont ainsi accessibles aux gestionnaires impliqués dans les processus de prise de décision.

En outre, les décisions prises avec les parties prenantes locales stimuleront l'activité et apporteront des résultats. Ces résultats seront alors évalués et les réactions ouvriront la voie à un processus d'apprentissage continu (Baron et al. 2008). En pratique, cette nouvelle façon de voir les choses influence les mesures de gestion à de nombreux égards : non seulement elle livre des informations de fond et des ébauches de projets, mais elle s'étend aussi jusqu'à la mise en œuvre, la fixation d'objectifs, l'évaluation dans un cadre multidisciplinaire et l'analyse des résultats obtenus.

# Managing biodiversity – A park for the bear



Filippo Zibordi, Wildlife Office - Adamello Brenta Nature Park (IT)

**Filippo Zibordi** has worked for Adamello Brenta Nature Park since 2002 when he won a scholarship in the framework of Life Ursus project. Besides working with the brown bear, Filippo has implemented various other research and conservation projects concerning alpine wildlife. He has also acquired experience in the field of scientific communication.

The brown bear (*Ursus arctos*) has aroused human interest for hundreds of years. Nowadays the presence of this extraordinary animal can increase people's awareness about connectivity in ecosystems and encourage the adoption of more environmentally-friendly management policies in areas where they live. A priority species in a European context, the bear is also of strategic importance for the conservation of Alpine biodiversity. If the bear were to become extinct it would mean not only the loss of a

fundamental element in the natural but also cultural heritage of the areas they inhabited.

Adamello Brenta Nature Park was founded in 1988. One of its main aims has been to preserve the habitat of the last bears in the Italian Alps. Since the park was created various attempts have been made to halt the reduction of the Trentino bear population but all were unsuccessful. Between 1996 and 2004, however, the park developed and implemented the project "Life Ursus", with help from the European Union's LIFE nature funding stream. The project was a great success and is now recognised as being an essential conservation tool for restoring the local biodiversity, in particular the brown bear.

The brown bear was widely distributed through the Alpine Arc until the 18th century but its numbers decreased dramatically because of culling and habitat loss. At the beginning of the "Life Ursus" project there were only three individual bears left in the Italian Alps, in the eastern range of

the Brenta Mountains. The biology of the species and the socio-economic conditions of the area meant that the project, carried out by the nature park, the Trento Province and the Italian Wildlife Institute, was defined from the beginning as the most ambitious programme of wildlife conservation ever tried in Italy.

Between 1999 and 2002, after a feasibility study, ten bears (seven females and three males) from Slovenia were released in Adamello Brenta Nature Park. The aim was to re-establish, in the medium- to long-term, a minimum viable population (40 - 60 individuals) in the Central Alps. The bears were furnished with radio-collars and monitored for the first project phase. The bears adapted well to their new territory and after a period of time they were also successful in reproducing (22 events between 2002 and 2010 and a total of 45 cubs born). The population today has now risen to around 30 individuals. The area of stable bear presence is still Western Trentino (Adamello Brenta is the core area) but the overall range

of the species is quite large, due to young males establishing their territories in neighbouring regions and countries.

Even though the bear population in the Central Alps has not yet fully recovered, "Life Ursus" gave the species a future. To ensure a complete revival of the animal there is, however, still a long way to go. The survival of the brown bear is strongly dependent on the development of a culture of coexistence between man and bear.

Adamello Brenta Nature Park is committed to the conservation of the species. Currently the park is trying to increase the acceptance of the bear at a local level by promoting scientific research and communication activities that aim to help improve the attitude of the local population towards this special animal.

### Further information

Adamello Brenta Nature Park:

[www.parcoadamellobrenta.tn.it](http://www.parcoadamellobrenta.tn.it)

Feasibility Study for the Reintroduction of brown bear in Central Alps, 1997

Bear country, Adamello Brenta Nature Park. Picture: Bosetti, PNAB Archive



## Biodiversitätsmanagement – ein Park für Bären

Filippo Zibordi, Wildtiermanagement – Naturpark Adamello Brenta-(IT)

Der Braunbär (*Ursus arctos*) fasziniert die Menschen bereits seit vielen Jahrhunderten. Heutzutage führt die Präsenz dieses außergewöhnlichen Tieres häufig zu mehr Bewusstheit über die Zusammenhänge des Ökosystems und zu einem umweltfreundlicheren Management der Gebiete, in denen Bären leben. Als prioritäre Art im europäischen Kontext besitzt der Bär auch strategische Bedeutung für den Erhalt der Biodiversität im alpinen Raum. Würde der Bär aussterben, ginge nicht nur ein grundlegendes Element des Naturerbes verloren, auch das Kulturerbe seiner Lebensräume wäre von diesem Verlust betroffen.

Der Naturpark Adamello Brenta wurde 1988 gegründet. Eines seiner Hauptziele war der Erhalt des Lebensraums für die letzten Bären in den italienischen Alpen. Seit Gründung des Parks wurden zahlreiche Versuche unternommen, um den Rückgang der Braunbärpopulation im Trentino zu stoppen, jedoch ohne Erfolg. Zwischen 1996 und 2004 entwickelte und implementierte der Park dann mithilfe

des LIFE-Natur-Finanzierungsprogramms der Europäischen Union das Projekt 'Life Ursus'. Das Projekt war ein großer Erfolg und ist inzwischen als wesentliche Maßnahme zum Erhalt und Ausbau der lokalen Biodiversität und besonders zum Erhalt der Bärenpopulation anerkannt.

Bis zum 18. Jahrhundert gab es im Alpenbogen eine starke Braunbärenpopulation, doch die Anzahl der Tiere ging aufgrund von gezielten Tötungen und dem Verlust natürlicher Lebensräume enorm zurück. Zu Beginn des Life-Ursus-Projekts lebten nur noch drei Bären in den italienischen Alpen, genauer gesagt im östlichen Teil der Brenta-Berge. Aufgrund der Biologie dieser Tierart und der sozioökonomischen Bedingungen der Region galt dieses Projekt, das vom Naturpark, der Provinz Trento und dem italienischen Wildlife-Institut getragen wurde, von Beginn an als das ambitionierteste Artenschutzprogramm, das je in Italien durchgeführt wurde.

Von 1999 bis 2002 wurden nach Abschluss einer Machbarkeitsstudie

zehn Bären (sieben Weibchen und drei Männchen) aus Slowenien im Naturpark Adamello Brenta ausgesetzt. Ziel war es, mittel- bis langfristig wieder eine überlebensfähige Mindestpopulation (40-60 Individuen) in den Zentralalpen anzusiedeln. Die Bären wurden mit Funkhalsbändern ausgestattet und während der ersten Projektphase überwacht. Sie passten sich gut an ihre neue Umgebung an und nach einem längeren Zeitraum war auch ihre Fortpflanzung von Erfolg gekrönt (22 Geburten zwischen 2002 und 2010 mit insgesamt 45 Jungen). Die Population hat momentan eine Anzahl von etwa 30 Bären erreicht. Das Gebiet mit der stabilsten Bärenpopulation ist nach wie vor das westliche Trentino (mit dem Kerngebiet Adamello Brenta), doch das Gesamtgebiet der Spezies ist ziemlich groß, da junge männliche Bären

ihr Revier auch in Nachbarregionen und Nachbarländern abstecken.

Auch wenn die Bärenpopulation in den Zentralalpen sich noch nicht wieder vollständig erholt hat, so hat sie dank Life Ursus dennoch wieder eine Zukunft. Bis zu einer vollständigen Neubelebung der Bärenpopulation ist es jedoch noch ein langer Weg, und das Überleben des Braunbären hängt stark von der Entwicklung einer Kultur des Zusammenlebens von Mensch und Bären ab.

Der Naturpark Adamello Brenta hat sich dem Erhalt dieser Art verschrieben. Zurzeit arbeitet der Park daran, die Akzeptanz des Bären auf lokaler Ebene durch die Publikation von Forschungsergebnissen und durch Kommunikation mit der Bevölkerung vor Ort zu verbessern, um eine positivere Einstellung gegenüber diesem besonderen Tier zu fördern.

Releasing bears into the wild.  
Picture:Trento Province Archive

## Gérer la biodiversité – Un parc pour les ours

Filippo Zibordi, Département faune et flore sauvages  
– Parc naturel d'Adamello Brenta (IT)

Depuis des centaines d'années, l'ours brun (*Ursus arctos*) suscite l'intérêt de l'homme. Aujourd'hui, cet animal fascinant peut contribuer à sensibiliser davantage l'opinion à l'interdépendance des écosystèmes et encourager l'adoption de politiques plus soucieuses de l'environnement. Espèce comptant parmi les plus menacées d'Europe, l'ours revêt également une importance stratégique quant à la préservation de la biodiversité alpine. Si l'ours venait à disparaître, ce serait la perte d'un élément fondamental en terme d'héritage non seulement naturel, mais aussi culturel dans les espaces qu'il occupait.

Le Parc naturel d'Adamello Brenta a été créé en 1988. L'un de ses principaux objectifs était de préserver les habitats des derniers ours présents dans les Alpes italiennes. Depuis sa création, le parc a tenté à plusieurs reprises de freiner la diminution des populations d'ours du Trentin, mais sans y parvenir. Toutefois, entre 1996 et 2004, le parc

a développé et mis en place le projet « Life Ursus » avec le soutien du fonds LIFE-Nature de l'Union européenne. Le projet a remporté un vif succès et est désormais reconnu comme un outil de préservation essentiel pour restaurer la biodiversité locale, et notamment protéger l'ours brun.

Jusqu'au 18<sup>ème</sup> siècle, l'ours brun était largement répandu à travers l'Arc alpin, mais ses effectifs ont considérablement décliné en raison de l'abattage des animaux et de la disparition de leurs habitats. Au début du projet Life Ursus, seuls trois individus subsistaient dans les Alpes italiennes, dans l'est du massif de Brenta. Les données biologiques de l'espèce et les conditions socio-économiques de l'espace géographique concerné valurent au projet – initié par le Parc naturel, la Province de Trente et l'Institut italien de la faune sauvage –, d'être décrit d'emblée comme le programme le plus ambitieux de préservation de la vie sauvage jamais tenté en Italie.



Entre 1999 et 2002, suite à une étude de faisabilité, dix ours de Slovaquie (sept femelles et trois mâles) ont été lâchés dans le Parc naturel d'Adamello Brenta. L'objectif était de réintroduire, à moyen et long terme, une population vitale minimale (de 40 à 60 individus) dans les Alpes centrales. Les ours furent équipés de colliers radio émetteurs et surveillés pendant la première phase du projet. Ils se sont bien adaptés à leur nouveau territoire et, à l'issue d'une assez longue période, ils ont commencé à se reproduire (22 mises-bas et un total de 45 oursons entre 2002 et 2010). Aujourd'hui, la population a crû et compte près de 30 individus. La zone occupée en permanence par les ours demeure l'ouest du Trentin (Adamello Brenta en est le noyau central), mais les animaux couvrent un vaste espace géographique, les jeunes

mâles établissant leur territoire dans les régions et pays voisins.

Bien que la population des ours dans les Alpes centrales ne soit pas encore tout à fait stable, Life Ursus a sauvé l'avenir de l'espèce. Néanmoins, le chemin sera long avant que la renaissance de l'animal ne soit définitive, et la survie de l'ours brun dépend fortement du développement d'une culture de cohabitation entre l'homme et l'ours.

Le Parc naturel Adamello Brenta est dédié à la sauvegarde des espèces. Actuellement, le parc tente de mieux faire accepter l'ours à l'échelle locale, en promouvant la recherche scientifique et les campagnes de communication afin d'influer positivement sur l'opinion des populations locales concernant cet animal si spécial.



Macun, Swiss National Park. Picture: Swiss National Park

## Using new technology to enhance information products in the Swiss National Park

Antonia Eisenhut, Geographer, GIS-Department, Swiss National Park;  
Dr. Ruedi Haller, Geographer, Head of GIS-Department, Swiss National Park

WebPark<sup>SNP</sup> is a mobile information platform which uses location-based information, smart phones and GPS technology. It was developed as a research project between 2001 and 2004<sup>1</sup>, is operational in the Swiss National Park (SNP) (CH) and has been designed and sold by the spin-off company Camineo since 2005. WebPark<sup>SNP</sup> has been developed constantly since it was first created and is independent of devices or operating systems. Its content is the most important element and it is portable for any desired system. Currently the third generation of the device is available to rent in the SNP park centre. An iPhone application is also available. The SNP is a strict nature reserve (IUCN 1a) and not meant to create tourism products. The park is however an important touristic and economic player in the region, attracting several ten thousand visitors each summer<sup>2</sup>. In order to fulfil its obligatory duties

(protection and research) the SNP informs its visitors true to the principle of environmental education: you protect what you appreciate. Therefore, a broad range of information products has been created.

WebPark<sup>SNP</sup> is a much-used addition to standard guided tours which have not seen a drop in bookings since the introduction of the device. The technology is used by an important target group of the SNP: people who appreciate the peace and quiet of the park's hiking trails and who do not wish to follow a guide with lots of visitors. With WebPark<sup>SNP</sup>, individual hikers can decide for themselves when they want to hike, where they want to stop and what kind of information they want to access. Detailed maps and species identification keys mean that paper maps can be left at home. The tours also offer a financial advantage for families or groups compared to a standard guided tour.

During 2010 WebPark<sup>SNP</sup> devices were rented 1000 times. Since most devices are rented by several people, the number of individuals accessing the platform is actually much higher than the number rented out. The iPhone application was introduced in 2010 and downloaded 240 times during the summer season. This relatively low number may be due to the rather high price (9.90 CHF) of such an app although the public perceive the same price for a two-day rental from the park centre as low.

For the SNP, WebPark<sup>SNP</sup> offers several advantages: Individual information can be provided in the field without interfering with the landscape. The information is provided using different channels (text, audio, video) which enhances the learning experience of users<sup>3</sup>. Furthermore, renting the devices means that all user activities can be monitored, generating valuable data for content and visitor management in the park<sup>4</sup>. The vision for the future of WebPark<sup>SNP</sup>

**Antonia Eisenhut** works at the Department of Spatial Information for the Swiss National Park (CH). Ruedi Haller is the Head of this department. Antonia holds an MSc in Geography and Ruedi a PhD in Geosciences. Both of them have experience with location-based services and other information and management issues in protected areas.

goes beyond the border of the SNP towards the creation of a regional information platform. First steps in that direction have already been realised with several partners including WWF, Pro Natura and the community of Samedan. The SNP is also facilitating knowledge transfer for similar projects in other protected areas. Moreover, technical advances are also being made – the next step will be the creation of an Android application.

### Further information

The Swiss National Park: [www.nationalpark.ch](http://www.nationalpark.ch)

<sup>1</sup> Hockings et al (2006); Assessing Effectiveness – A Framework for Assessing Management Effectiveness of Protected Areas; 2<sup>nd</sup> Ed. IUCN, Switzerland

<sup>2</sup> Leverington et al (2010); A Global Analysis of Protected Area Management Effectiveness, Environmental Management

## Die Verwendung neuer Technologien für hochwertige Informationsangebote im Schweizerischen Nationalpark

Antonia Eisenhut, Geografin, GIS-Abteilung, Schweizerischer Nationalpark;  
Dr. Ruedi Haller, Geograf, Leiter der GIS-Abteilung, Schweizerischer Nationalpark

WebPark<sup>SNP</sup> ist eine mobile Informationsplattform, die standortbezogene Informationen sowie Smartphones und GPS-Technologie nutzt. Sie wurde im Rahmen eines Forschungsprojekts in den Jahren 2001 bis 2004 entwickelt<sup>1</sup>. Die Plattform kommt im Schweizerischen Nationalpark (SNP) (CH) zum Einsatz und wird seit 2005 von dem Spin-Off-Unternehmen Camineo entwickelt und vertrieben. WebPark<sup>SNP</sup> wird seit ihrem Entstehen ständig weiterentwickelt und ist unabhängig von Geräten oder Betriebssystemen. Der Inhalt der Plattform ist ihr wichtigstes Element und kann auf jedes gewünschte System übertragen werden. Zurzeit kann die dritte Generation

von Geräten im SNP-Parkzentrum gegen eine Gebühr ausgeliehen werden. Darüber hinaus ist eine iPhone-App erhältlich.

Der SNP ist ein strenges Naturschutzreservat (IUCN 1a), das heißt, die Entwicklung von Tourismusprodukten ist dort nicht vorgesehen. Der Park ist jedoch trotzdem ein wichtiger touristischer und wirtschaftlicher Faktor in der Region, der jeden Sommer mehrere zehntausend Besucher anzieht<sup>2</sup>. Um seinen Verpflichtungen nachzukommen (Schutz und Forschung) informiert der SNP seine Besucher gemäß dem Grundsatz der Umweltbildung: Geschützt wird, was man schätzt. Dazu wurde eine breite Palette an Informationsprodukten entwickelt.

WebPark<sup>SNP</sup> ist ein häufig verwendeter Zusatz bei klassischen Besuchertouren, deren Buchungen seit der Einführung dieser Plattform keinesfalls zurückgegangen sind. Die Technologie wird von einer großen Zielgruppe des SNP verwendet: Menschen, die den Frieden und die Stille auf den Wanderpfaden des Parks schätzen und die kein Bedürfnis haben, einem Parkführer in einer Gruppe

mit 25 anderen Besuchern zu folgen. Mit WebPark<sup>SNP</sup> können Wanderer selbst entscheiden, wann sie wandern, wo sie Rast machen und welche Informationen sie erhalten wollen. Dank detaillierter Karten und Bestimmungsschlüssel für die im Park vorhandenen Arten kann man gedruckte Karten zuhause lassen. Dadurch wird die Tour durch den Park für Familien oder Gruppen auch kostengünstiger als eine klassische geführte Wanderung.

Im Jahr 2010 wurde WebPark<sup>SNP</sup> eintausend Mal gemietet. Da die meisten Geräte von mehreren Personen zusammen ausgeliehen werden, ist die Anzahl der Menschen, die Zugriff auf die Plattform hatten, viel höher als die Anzahl der ausgegebenen Geräte. Die im Jahr 2010 eingeführte iPhone-App wurde im Laufe der Sommersaison 240 Mal heruntergeladen. Diese eher geringe Anzahl mag mit dem relativ hohen Preis dieser App zusammenhängen (9,90 CHF). Andererseits empfinden Besucher den gleichen Preis für eine zweitägige Ausleihe eines Geräts im Parkzentrum als niedrig. WebPark<sup>SNP</sup> hat für den SNP zahlreiche

Vorteile: Es können individuelle Informationen bereitgestellt werden, ohne in die Landschaft einzugreifen. Die Informationen werden unter Nutzung verschiedener Informationskanäle bereitgestellt (Text, Audio, Video), was den Lernprozess der Nutzer fördert<sup>3</sup>. Des Weiteren kann durch das Ausleihen der Geräte ein Monitoring der Aktivitäten der Nutzer erfolgen, wodurch zuverlässige Daten zum Content- und Besuchermanagement im Park erhoben werden können<sup>4</sup>.

Die Zukunftsvision für WebPark<sup>SNP</sup> geht über die Grenzen des SNP hinaus in Richtung der Schaffung einer regionalen Informationsplattform. Erste Schritte in diese Richtung wurden bereits gemeinsam mit verschiedenen Partnern wie WWF, Pro Natura und der Gemeinde Samedan unternommen. Der SNP stellt zudem Informationen und Know-how für ähnliche Projekte in anderen Schutzgebieten zur Verfügung. Und natürlich gibt es auch technische Fortschritte – der nächste Schritt ist die Entwicklung einer Android-App.



WebPark: a mobile information platform from the Swiss National Park

## L'usage des nouvelles technologies destiné à mettre en valeur les produits d'information dans le parc national suisse

Antonia Eisenhut, géographe, Service GIS, parc national suisse;  
Dr. Ruedi Haller, géographe, Responsable du Service GIS, parc national suisse

WebPark<sup>SNP</sup> est une plateforme mobile d'information utilisant des données de localisation, avec la technologie des smartphones et des GPS. Cette plateforme, qui a été conçue et est commercialisée depuis 2005 par la société spin-off Camineo, a été développée entre 2001 et 2004<sup>1</sup>, dans le cadre d'un projet de recherche, et est opérationnelle dans le parc national suisse (Swiss National Park/ SNP) (CH). WebPark<sup>SNP</sup> est en continue évolution depuis sa création et est indépendante des appareils ou des systèmes d'exploitation. Son contenu est l'élément décisif et peut être intégré dans tout système souhaité. Actuellement, la troisième génération de l'appareil, ainsi qu'une application pour iPhone, sont disponibles en location dans le centre du parc SNP.

Le SNP est une réserve naturelle stricto sensu (cf. IUCN 1a) et n'est pas destinée à générer des produits touristiques. Toutefois, le parc est un acteur touristique et économique de poids dans la région, attirant plusieurs dizaines de milliers de visiteurs chaque été<sup>2</sup>. Afin de remplir ses obligations légales (protection et recherche), le SNP informe ses visiteurs conformément au principe d'éducation environnementale : on protège ce qu'on apprécie. Ainsi, une large gamme de produits d'information a été créée.

WebPark<sup>SNP</sup> est un complément très apprécié des visites traditionnelles n'ayant pas connu de baisse de réservations depuis sa mise en place. Cette technologie est utilisée par un groupe cible essentiel du SNP : les personnes appréciant les chemins de randonnée calmes et paisibles du parc, ne souhaitant pas suivre un guide au sein d'un groupe comprenant 25 autres visiteurs. Avec WebPark<sup>SNP</sup>, les randonneurs individuels peuvent décider

quand partir, où faire une pause et à quel type d'information ils veulent accéder. Des plans détaillés et des clés d'identification des espèces rendent les cartes papier superflues ; ce type de visite est également avantageux financièrement pour les familles ou les groupes, en comparaison avec une visite classique.

En 2010, les appareils WebPark<sup>SNP</sup> ont été loués 1 000 fois. Comme plusieurs personnes se partagent souvent la location d'un appareil, le nombre d'individus ayant accédé à la plateforme est, de fait, bien supérieur au nombre de locations. L'application iPhone a été introduite en 2010 et téléchargée 240 fois pendant la saison estivale. Ce chiffre relativement bas peut s'expliquer par le prix relativement élevé de l'application (9,90 CHF), alors que le même prix pour une location de deux jours dans le centre du parc est considéré comme faible.

Pour le SNP, WebPark<sup>SNP</sup> offre plusieurs avantages : des informations personnalisées

peuvent être livrées sur le terrain, sans interférence avec le paysage. L'information est diffusée par différents canaux (texte, audio, vidéo), ce qui augmente le taux d'apprentissage pour les utilisateurs<sup>3</sup>. De plus, la location d'un appareil signifie que toutes les activités de l'utilisateur peuvent être surveillées, ce qui génère des données précieuses pour la gestion des contenus et des visiteurs dans le parc<sup>4</sup>.

L'avenir de WebPark<sup>SNP</sup> s'intègre au sein d'une vision dépassant les limites du SNP, vers la création d'une plateforme d'information régionale. Les premiers pas dans cette direction ont déjà été faits en collaboration avec différents partenaires, dont le WWF, Pro Natura et la communauté de Samedan. Le SNP facilite également le transfert de savoirs pour des projets similaires dans d'autres espaces protégés. De plus, des avancées techniques sont en cours, l'étape suivante étant la création d'une application Android.

# Joining forces for effective visitor monitoring in the Nordic-Baltic region

Liisa Kajala, Joel Erkkonen, Senior Advisors, Metsähallitus Natural Heritage Services (FI)



Project members at the final project meeting in Savonlinna. Picture: Liisa Kajala

Nature tourism and outdoor recreation are important uses of natural areas in the Nordic-Baltic region. The popularity of these activities is constantly increasing. Information on visitors to these places is essential for the management of outdoor recreation and to ensure quality recreation experience. It is equally important to plan tourism development, the promotion of public health and well-being, sufficient financing and the sustainable protection of nature and cultural heritage.

At local level, information on visitors aids participatory planning in areas with a significant recreational use. At regional, national, and international levels, it is needed for policy, planning, reporting and comparisons. However, visitor information should

be gathered in a harmonized way to ensure the collection of comparable and reliable visitor information across different areas and over time.

## Effective cooperation

The main starting point of cooperation on this theme was a Nordic-Baltic Workshop on Visitor Information Needs and Monitoring Methods arranged in Finland in 2004<sup>1</sup>. The participants of the workshop felt a strong need to develop harmonized visitor monitoring methodologies in nature areas in Nordic-Baltic countries. With funding from the Nordic Council of Ministers and Swedish Environmental Protection Agency, two projects followed. The first produced a state-of-the-art



Liisa Kajala and Joel Erkkonen currently work as a Senior Advisors in Metsähallitus (FI). Liisa has a MSc in Forestry, a Licentiate of Sciences in Forestry/Forest Planning and a MSc in Forest Resources. Joeö has a MSc in Forest Economics. Both Liisa and Joel have many years of experience in international research and cooperation related to visitor monitoring, outdoor recreation, sustainable nature tourism as well as the management of protected areas.

review of visitor monitoring methods in the region<sup>2</sup> and the second saw the creation of a visitor monitoring manual for Nordic-Baltic nature areas<sup>3</sup>.

The manual aimed to establish a standard approach to visitor monitoring in natural areas across this region. It includes guidelines, recommendations and examples on visitor monitoring methodologies and provides managers with methods, tools and ideas for learning more about tourists.

## Lessons learnt and challenges ahead

The project would not have been possible without a group

of specialists with a long experience in the field of visitor monitoring. The project group consisted of both researchers and managers from almost all the Nordic-Baltic countries. This proved to be a very important and efficient way of exchanging experience and information, and for developing the methodology. The long-term vision is to create a common basis for visitor information statistics in the region and perhaps eventually even for a wider area, e.g. in all EUROPARC member protected areas. The manual is a starting point in this process and currently the countries are using the manual with varying intensity.

### Further information:

EUROPARC Nordic-Baltic Section: [www.europarc-nb.org/home/](http://www.europarc-nb.org/home/)

<sup>1</sup> Erkkonen J. & Storrank B., 2005. Nordic and Baltic Workshop on Visitor Information Needs and Monitoring Methods (NBW), Final Report. ANP 2005:728. 69 p. [www.norden.org/en/publications/publications/2005-728](http://www.norden.org/en/publications/publications/2005-728)

Liisa Kajala, Joel Erkkonen, wissenschaftliche Berater der Metsähallitus Natural Heritage Services (FI)

## Kräfte bündeln für ein effektives Besucher-Monitoring in der nordisch-baltischen Region

Naturnaher Tourismus und Freizeitgestaltung in der Natur spielen in den Naturräumen in der nordisch-baltischen Region eine wichtige Rolle. Diese Art der Aktivität erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Informationen über die Besucher dieser Gebiete sind für das Management von Freizeitaktivitäten in der Natur enorm wichtig, um den Menschen schöne Erlebnisse mit großem Erholungswert zu bieten. Sie dienen außerdem der

Planung touristischer Entwicklungen, der Förderung von öffentlicher Gesundheit und Wohlbefinden, der ausreichenden Finanzierung und dem nachhaltigen Schutz des Natur- und Kulturerbes. Auf lokaler Ebene helfen Informationen über Besucher bei einer partizipativen Planung in Gebieten mit großem Erholungswert. Auf regionaler, nationaler und internationaler Ebene werden sie für politische Entscheidungen, Planung, Berichterstattung und statistische Erhebungen benötigt.

Informationen über Besucher sollten auf einheitliche Weise erhoben werden, um vergleichbare und verlässliche Daten aus den verschiedenen Gebieten und über längere Zeiträume zu erhalten.

### Sinnvolle Kooperation

Den zentralen Ausgangspunkt für die Zusammenarbeit auf diesem Gebiet bildete ein nordisch-baltischer Workshop über Erfordernisse im Zusammenhang mit Besucherinformationen und

Monitoringmethoden, der 2004 in Finnland stattfand. Es ging den Teilnehmern dieses Workshops darum, einheitliche Besucher-Monitoringmethoden für Naturräume in den nordisch-baltischen Ländern zu entwickeln. Es folgten zwei durch den Nordischen Ministerrat und die schwedische Umweltschutzbehörde finanzierte Projekte. Im ersten Projekt ging es um eine Bestandsaufnahme in punkto Monitoringmethoden in der Region<sup>2</sup>, im



Testing visitor infrastructure in Pyhä-Luosto National Park (FI). Picture: Joel Erkkonen.

zweiten Projekt entstand ein Leitfaden zum Besuchermonitoring in den nordisch-baltischen Naturräumen.

Ziel des Leitfadens war es, einen Standard beim Besuchermonitoring in Naturräumen in der gesamten Region zu schaffen.

Er enthält Richtlinien, Empfehlungen und Beispiele für Methoden des Besuchermonitoring und stellt Managern Methoden, Werkzeuge und Ideen zur Verfügung, mit denen sie mehr über die Touristen in ihren Gebieten erfahren können.

### *Lektion gelernt – auf zu neuen Herausforderungen!*

Das Projekt wäre ohne eine Gruppe von Fachleuten, die über langjährige Erfahrung im Bereich

Besuchermonitoring verfügen, kaum durchführbar gewesen.

Die Projektgruppe bestand aus Wissenschaftlern und Managern aus fast allen nordisch-baltischen Ländern. Es fand ein äußerst wertvoller und effizienter Austausch an Erfahrungen und Informationen statt und es konnte eine entsprechende Methodik entwickelt werden.

Langfristiges Ziel ist es nun, eine gemeinsame Basis für statistische Informationen über Besucher in der Region zu schaffen und eventuell in der Zukunft auch für alle Schutzgebiete in den EUROPARC-Mitgliedsländern. Der Leitfaden stellt nur den Beginn dieses Prozesses dar; zurzeit verwenden die beteiligten Länder ihn teils mehr, teils weniger intensiv.

## *Union des forces pour une régulation efficace des flux de visiteurs dans la région Nord-Baltique*

*Liisa Kajala, Joel Erkkonen, Consultants Senior, Services de préservation du Patrimoine naturel Metsähallitus (FI)*

Les espaces naturels de la région Nord-Baltique sont hautement sollicités en matière de tourisme nature et de loisirs de plein air. La popularité de ces activités ne cesse de croître. Les informations sur les visiteurs de ces lieux sont capitales pour la gestion et la garantie la qualité des activités de plein air. Il est tout aussi important de planifier le développement du tourisme, de promouvoir la santé et le bien-être publics, de prévoir des financements suffisants que de veiller à la protection durable du patrimoine naturel et culturel.

Au niveau local, l'information relative aux visiteurs soutient la planification participative dans les espaces proposant de nombreuses activités de plein air. Au niveau régional, national et international, une politique, une planification, un suivi et des analyses comparatives sont

de rigueur. Néanmoins, la collecte des informations relatives aux visiteurs gagnerait à être harmonisée, afin de s'assurer que les informations soient comparables et fiables dans les différents espaces et dans le temps.

### *Une coopération efficace*

Le point de départ principal de la coopération sur ce thème fut un atelier en région Nord-Baltique sur les besoins d'informations des visiteurs et les méthodes de régulation en place en Finlande en 20041. Les participants à l'atelier avaient ardemment souhaité développer des méthodologies harmonisées en matière de régulation des visiteurs dans les espaces naturels des pays de la région Nord-Baltique. Grâce à des fonds du Conseil nordique des ministres et de l'Agence de

protection de l'environnement suédoise, deux projets ont suivi. Le premier a donné lieu à une analyse pointue des méthodes de régulation des visiteurs dans la région ; le second a permis l'élaboration d'un manuel de régulation des visiteurs dans les espaces naturels de la région Nord-Baltique<sup>3</sup>.

Le but du manuel était d'élaborer une approche standard en matière de régulation des visiteurs dans les espaces naturels à travers la région. Il comprend des lignes directrices, des recommandations et des exemples de méthodologies de régulation des visiteurs, et fournit aux gestionnaires des méthodes, outils et idées pour en savoir plus sur les touristes.

### *Enseignements tirés et défis à venir*

Le projet n'aurait pas été possible sans le soutien d'un groupe d'experts

ayant une longue expérience de la régulation des visiteurs. Le groupe de projet était composé de chercheurs et de questionnaires de presque tous les pays de la région Nord-Baltique. Il s'est avéré être un moyen fort et efficace pour échanger expériences et informations, et pour développer une méthodologie.

La vision à long terme consiste en la création d'une base commune d'informations statistiques sur les visiteurs dans la région et peut-être aussi étendue dans un secteur plus large, par exemple dans toutes les aires protégées membres d'EUROPARC. Le manuel est un point de départ du processus et l'intensité avec laquelle les pays y ont actuellement recours varie d'un pays à l'autre.

## *Landmanagement-Partnerschaften im Hochland von Wicklow*

In der Region Wicklow sind Irlands Landschaften in einem Mikrokosmos besonderer Qualität zusammengefasst. Bei den Wicklow Uplands mit ihren markanten Bergen, ihren kegelförmigen Gipfeln, Seen und tiefen Tälern handelt es sich um das größte Hochlandgebiet Irlands. Jedes Element dieser Landschaft zeigt den starken Einfluss menschlicher Aktivität.

Der Wicklow Uplands Council ist eine NGO für nachhaltige Entwicklung, die 1998 gegründet wurde und sich

gemeinsam mit den Menschen, die dort leben, arbeiten und sich erholen, für die nachhaltige Nutzung der Landschaft und die Freude an der Natur einsetzt. Lokale und nationale Organisationen zählen ebenso zu den Mitgliedern wie Einzelpersonen. Das Bemühen um einen Konsens ist ein zentrales Thema für die Verwaltung des Wicklow Uplands Council, ebenso wie die Entwicklung und Pflege partnerschaftlichen Umgangs.

### *Ein etwas anderer partnerschaftlicher Ansatz*

Das Wicklow Countryside Access Project sucht nach Möglichkeiten, es den Bauern leichter zu machen, Besuchern einen Zugang zum Nationalpark und zu staatlichen Wäldern zu gewähren, der über ihr Land führt. Im Rahmen des Projekts wurde bisher ein Netz von Wegen angelegt, die von Wanderern regelmäßig benutzt werden. Das Projekt ist ein Beispiel für den partnerschaftlichen Ansatz im

Bereich Landmanagement. In diesem Fall hatte der Wicklow Uplands Council die Idee und trug sie an Landbesitzer, den National Countryside Council (Nationaler Rat der ländlichen Gebiete Irlands), die lokalen Behörden und an das Programm LEADER Partnership heran, und ersuchte sie um finanzielle und sonstige Unterstützung. Das Memorandum of Understanding, das im Rahmen des Projekts zur Anlage von Zugangswegen entwickelt wurde, wurde inzwischen auch in anderen Erholungsgebieten



# Land Management Partnerships in the Wicklow Uplands



Colin Murphy,  
former coordinator Wicklow Uplands Council

Wicklow Uplands  
COUNCIL

**Colin Murphy MBE** has recently retired from the position of coordinator at Wicklow Uplands Council which he held since 1999. Colin has a lifelong interest in consensus-building and a search for peaceful ways out of conflict.

County Wicklow presents a microcosm of Ireland's landscapes of outstanding quality. The Wicklow Uplands, with its sweep of domed mountains, conical peaks, lakes and deep valleys, forms the largest upland area in Ireland. Every element of the Wicklow landscape shows strong impacts of human activity. Wicklow Uplands Council is a sustainable development NGO, formed in 1998, that works for the sustainable use and enjoyment of the landscape in partnership with those who live, work and recreate there. Membership comprises local and national organisations and individuals. The search for consensus underpins the Council's governance and the partnership it seeks to develop and foster.

## A different partnership approach

The Wicklow Countryside Access Project aimed to find a way to make it easy for farmers to provide access

voluntarily across their land to the national park and state forestry. It has so far created a network of routes that are used by walkers on a day-to-day basis. The access project is an example of the land management partnership approach. In this case, the Council came up with the idea and brought it to the landowners, the national countryside council, the local authority and the LEADER partnership for financial and other support. The Memorandum of Understanding developed for the access project has now been adopted and adapted in other countryside recreation situations throughout Ireland

This partnership model allows "grassroots" interests to bring ideas to statutory agencies that fill in gaps in overall provision. The "top-down" input provides legislative and funding contexts, professional expertise, etc., whilst the "bottom-up" dynamic provides committed local engagement, fresh thinking and enthusiasm. The Council's policy is



Lough Tay from the Djouce Mountain Board Walk. Picture: Wicklow Uplands Council

that each partnership project should pay for itself and make a contribution to core costs. This can vary depending on the project. Project funding is typically sourced from EU, national and local programmes.

A partnership currently under development relates to high nature value farming. Fragile upland landscapes, which were successfully managed by sheep farmers and landowners for centuries, are becoming overgrown with heather and other flora and there are problems around the over-

population of introduced deer and other fauna. The new project aims to study how these issues are being handled elsewhere and how biodiversity can be enhanced by good sheep farming practices.

The Council continues to develop the partnership concept in many other innovative ways. Although a challenge, such partnerships are also very rewarding. Land management partnerships have been and will remain at the core of the Council's work.

### Further information:

Wicklow Uplands Council: [www.wicklowuplands.ie](http://www.wicklowuplands.ie)

Colin Murphy, ehemaliger Koordinator des Wicklow Uplands Council

Irlands angenommen und findet dort Anwendung.

Das Partnerschaftsmodell ermöglicht es gesellschaftlichen Gruppen, ihre Ideen von unten an öffentliche Träger heranzutragen, um Lücken im bestehenden Angebot zu füllen. Die „Top-Down“-Strategie sorgt beispielsweise für den gesetzlichen Rahmen, die Finanzierungsmöglichkeiten und die notwendige Fachkompetenz, während die „Bottom-Up“-Dynamik zu einer Entwicklung durch lokales Engagement,

neue Ideen und Enthusiasmus beiträgt. Die Strategie des Wicklow Uplands Council besteht darin, dass sich jedes Partnerschaftsprojekt selbst tragen und einen Beitrag zu den Grundkosten leisten sollte. Das gestaltet sich allerdings je nach Projekt unterschiedlich. In der Regel werden die Projekte durch EU-Fördermittel sowie nationale und lokale Programmen finanziert.

Ein derzeit im Entwicklungsstadium stehendes Partnerschaftsprojekt betrifft die landwirtschaftliche Nutzung von

Flächen mit hohem Naturschutzwert. Hochlandgebiete mit einem fragilen natürlichen Gleichgewicht, die jahrhundertlang erfolgreich von Schafzüchtern und Landbesitzern bewirtschaftet wurden, werden zunehmend von Heidekraut und anderen Pflanzen überwuchert, und die Überpopulation von Hirschen und Rehen sowie anderen Tieren führt zu Problemen. Im Rahmen des neuen Projekts soll untersucht werden, wie in anderen Regionen mit solchen

Fragen umgegangen wird und wie die Biodiversität durch sinnvolle Methoden der Schafhaltung verbessert werden kann. Der Wicklow Uplands Council arbeitet weiterhin und auf vielfältige, innovative Weise an der Entwicklung des Partnerschaftskonzepts. Die Partnerschaften stellen zwar eine große Herausforderung dar, sind aber auch sehr lohnenswert. Landmanagement-Partnerschaften bilden jetzt und in Zukunft das Herzstück der Arbeit des Council.

## Partenariats de gestion territoriale dans les Hautes Terres de Wicklow

Colin Murphy, ancien coordinateur du Conseil des Hautes Terres de Wicklow

Le comté de Wicklow est formé d'un microcosme de paysages irlandais d'une qualité exceptionnelle. Les Hautes Terres de Wicklow, avec leurs doux reliefs faits de dômes, de pics coniques, de lacs et de vallées profondes, forment le plus grand espace de hautes terres d'Irlande. Chaque élément du paysage porte profondément l'empreinte de l'activité humaine.

Le Conseil des Hautes Terres de Wicklow est une ONG orientée vers le développement durable, fondée en 1998, qui œuvre pour une utilisation durable des paysages, en partenariat avec ceux qui vivent, travaillent et passent leur temps libre dans la région. Les membres du Conseil sont des organisations locales et nationales ainsi que des particuliers. Le mode de gouvernance du conseil et les partenariats qu'il cherche à développer et à encourager sont sous le signe de la recherche du consensus.

### Une approche différente du partenariat

Le Projet d'Accessibilité aux Paysages de Wicklow avait pour objectif d'aider les agriculteurs à accorder, de leur propre gré, un droit de traverser leurs terres pour rejoindre le parc national et la forêt nationale. Jusqu'à présent, il a permis de créer un réseau d'itinéraires empruntés quotidiennement par les randonneurs. Il s'agit d'un exemple d'approche du partenariat de gestion foncière. En l'occurrence, l'idée est venue du Conseil, qui l'a soumise aux propriétaires fonciers, au conseil national des régions rurales, aux autorités locales et au partenariat LEADER, afin d'obtenir un soutien financier et dans d'autres domaines. Le protocole d'accord établi concernant le projet d'accessibilité a désormais été adopté, et adapté dans

d'autres régions rurales d'Irlande offrant des espaces naturels de loisir.

Ce modèle de partenariat permet aux instances locales de formuler des propositions à soumettre aux organismes officiels, en comblant des lacunes dans le cadre législatif en place. L'approche « top down » (du haut vers le bas) fournit, entre autres, une base législative et fondatrice ainsi qu'une expertise professionnelle, tandis que l'approche « bottom up » (du bas vers le haut) apporte un engagement important des communautés locales, des idées neuves et de l'enthousiasme. La politique du Conseil est que chaque projet de partenariat s'autofinance et contribue à la couverture des frais généraux. Ceci peut varier en fonction du projet. Les projets sont souvent financés par l'UE ainsi que par des programmes nationaux et locaux.

Un partenariat actuellement en cours de développement a trait à l'agriculture à haute valeur ajoutée pour la nature. Les paysages fragiles des hautes terres, qui ont été gérés avec succès par les bergers et les propriétaires fonciers pendant des siècles, sont actuellement envahis par la lande et d'autres types de flore, et la réintroduction de cervidés et d'autres espèces animales pose des problèmes de surpopulation. Le nouveau projet vise à étudier les différentes solutions adoptées ailleurs, et à identifier les bonnes pratiques d'élevage ovin favorisant la biodiversité. Le Conseil continue de développer le concept de partenariat de nombreuses manières innovantes. Malgré les défis qu'ils représentent, ces partenariats peuvent être très fructueux. Les partenariats de gestion foncière ont été et resteront au cœur des activités du Conseil.

## Managing cultural and spiritual values: Retezat National Park Biosphere Reserve

Claudia Donau, Biologist, Retezat National Park;  
Zoran Acimov, Director, Retezat National Park (RO)

**Claudia Danau** has worked for Retezat National Park as a biologist since 2010. She graduated from Babes- Bolyai University with a degree in Biology. She has a masters in hydrobiology (limnology) - benthic macro-invertebrates populations. **Zoran Acimov** has been the director of Retezat since 2003. Before this position he gained an MSc in the field of „Sustainable use of natural resources“, worked for 12 years in forest administration and was the director of Gradistea Muncelului Cioclovina Nature Park for one year.

Protected areas are not just places of conservation and recreation; they can also be highly spiritual and have a high cultural value that needs to be managed and conserved. Retezat National Park (RO) currently has no human communities inside its borders, yet the area in and around the park is rich in tradition and remnants of current and past human cultures. These cultural riches lend the park an important sense of spirituality.

Near the borders of the park different ethnic groups live harmoniously together. The life of these communities is connected to the park through the traditional activities they take part in. The most important of these activities, is the use of park's alpine pastures. Dating back to ancient times this "transhumanta", the movement of the sheep in winter and summer, continues today.

In the region of Retezat National Park many other historical remains that can be found such as fortresses,

castles, palaces, mansions, old churches and monasteries, ancient cities. Cultural values can also be found in traditions like folkloric architecture and costumes, traditional fairs and festivals. The beauty and the diversity of the Retezat Mountains has also generated countless legends in the imagination of the local population. These legends explain geological phenomena or old historical sites.

Victor Kernbach, author of "The Enigmas of astral myths", says that Gugu Peak is the centre of one of the „key energy points“ of the Earth. Legend has it that these heights were a holy place of the Dacians, the ancient people of the Carpathians. It was the sanctuary of their god Zamolxe. The place was like an astronomical observatory allowing him to watch the stars during the daytime. In his work "The Dacian Sanctuary" in 1942, Alexandru Borza located the "observatory" on Gugu Peak.

One modern legend is told by hikers in the Retezat-Godeanu Mountains;

they claim there is a strange energy, absolutely inexplicable, on and around the Gugu Peak. This peak, full of megalithic sculptures, disappears completely at certain times of the night, during which an oppressive heavy silence, that can be felt physically, freezes the whole landscape like a painting. Scientists argue about the disappearance of Gugu Peak, explaining that is an optical phenomenon of refraction of light produced in certain atmospheric conditions. Tourists have also said that they have seen an „explosion“ of light coming from the inside of the mountain. Others believe it is a place where aliens reside!

Humans have and will always find ways to explain the mysteries of the landscapes that surround them. They will revere that which they value. In our work to protect these special places we must ensure that we stay open to the spiritual connections that run deeper than most science and find that which mysteriously connects people to places, like Retezat.

### Further information:

Wicklow Uplands Council: [www.wicklowuplands.ie](http://www.wicklowuplands.ie) Retezat National Park: <http://retezat.ro/index.php/english.html>  
Protected landscapes and cultural and spiritual values: <http://data.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/2008-055.pdf>

## Umgang mit kulturellen und spirituellen Werten: Nationalpark und Biosphärenreservat Retezat

*Claudia Danau, Biologin, Nationalpark Retezat;  
Zoran Acimov, Direktor des Nationalparks Retezat (RO)*

Schutzgebiete sind nicht nur Naturschutz- und Erholungsgebiete, sondern sie können auch Orte hoher Spiritualität sein, die einen enormen kulturellen Wert besitzen, der geschützt und bewahrt sein will. Zwar leben im Nationalpark Retezat (RO) selbst keine Menschen, doch die Gebiete in und um den Park sind reich an Traditionen und Überbleibseln gegenwärtiger und vergangener menschlicher Kulturen. Dieser kulturelle Reichtum verleiht dem Park einen starken spirituellen Charakter.

In der Nähe der Grenzen des Parks finden sich verschiedene ethnische Gruppen, die harmonisch zusammenleben. Das Leben dieser Gemeinschaften ist mit dem Park durch die traditionellen Tätigkeiten verbunden, die im Park selbst stattfinden. Die wichtigste ist die Nutzung der alpinen Weideflächen innerhalb des Parks. Der Auftrieb der Schafe auf die Sommerweiden und der Abtrieb vor dem

Winter, den es bereits seit Urzeiten gibt, findet auch heute noch statt.

In der Region um den Nationalpark Retezat finden sich aber auch noch weitere, vielfältige historische Stätten wie zum Beispiel Festungen, Schlösser, Paläste, Herrenhäuser, alte Kirchen und Klöster, alte Städte und Dörfer. Kulturelle Werte lassen sich zudem in Traditionen wie folkloristischer Architektur und Trachten, traditionellen Jahrmärkten und Festen ausmachen. Die Schönheit und Vielfalt der Berge von Retezat hat dank der Vorstellungskraft der lokalen Bevölkerung zum Entstehen unzähliger Legenden geführt. Diese Legenden dienen der Erklärung geologischer Phänomene oder ranken sich um historische Stätten.

Victor Kernbach, der Autor des Buches ‚Die Rätsel astraler Mythen‘ beschreibt, dass der Gipfel des Berges Gugu einer der „zentralen Energiepunkte“ der Erde

ist. Die Legende besagt, dass diese Höhen ein heiliger Platz der Daker, der früheren Bewohner der Karpaten, waren. Dort befand sich das Heiligtum ihres Gottes Zamolxe. Der Ort war eine Art Sternwarte, an dem die Sterne während des Tages beobachtet werden konnten. In seinem Werk ‚Das Heiligtum der Daker‘ aus dem Jahr 1942 machte Alexandru Borza dieses ‚Observatorium‘ am Gipfel des Gugu aus.

Eine der modernen Legenden, die von Wanderern aus den Bergen von Retezat-Godeanu berichtet wird, besagt, dass auf und um den Gipfel des Gugu eine seltsame Energie herrscht, die absolut unerklärlich ist. Der Gipfel, auf dem sich zahlreiche megalithische Skulpturen befinden, verschwindet nachts zu bestimmten Zeiten vollständig. Währenddessen senkt sich eine bedrückende, schwere Stille über den Ort, die körperlich spürbar ist und die gesamte Landschaft wie zu einem

Gemälde erstarren lässt. Wissenschaftler streiten über das Verschwinden des Gugu-Gipfels und erklären, es handle sich um ein optisches Phänomen der Lichtbrechung, das unter bestimmten atmosphärischen Bedingungen entsteht. Touristen sagten außerdem aus, sie hätten eine Art Lichtexplosion gesehen, die aus dem Inneren des Berges gekommen sei. Andere wiederum glauben, dies sei ein Ort, an dem Außerirdische wohnen!

Die Menschen finden immer wieder Wege, um die Mysterien der sie umgebenden Landschaften zu erklären. Dem, was ihnen wichtig ist, begegnen sie mit großer Ehrfurcht. In unserer Arbeit zum Schutz dieser besonderen Orte müssen wir offen bleiben für spirituelle Verbindungen, die tiefer gehen als die meisten wissenschaftlichen Erkenntnisse, und herausfinden, was die Menschen auf so geheimnisvolle Weise mit Orten wie Retezat verbindet.

## Gérer les valeurs culturelles et spirituelles : dans la réserve de biosphère du parc national de Retezat

*Claudia Donau, biologiste, parc national de Retezat ;  
Zoran Acimov, directeur, parc national de Retezat (RO)*

Les espaces protégés ne sont pas seulement des lieux de conservation et de récréation ; ils peuvent également avoir une haute valeur spirituelle et culturelle, qu'il convient de gérer et de conserver. Actuellement, le parc national de Retezat (RO) n'abrite pas en son sein de communautés humaines, mais le territoire à l'intérieur et aux environs du parc est riche en traditions et en vestiges des cultures humaines passées et présentes. Ces richesses culturelles confèrent au parc une grande dimension spirituelle.

Près des frontières du parc, différents groupes ethniques cohabitent en harmonie. La vie de ces communautés est liée à celle du parc à travers les activités traditionnelles auxquelles elles prennent part. L'utilisation des pâturages alpins du parc en est la plus importante. Cette transhumance qui remonte aux temps anciens – migration hivernale et estivale des ovins – perdure jusqu'à aujourd'hui. Dans la région du parc national de Retezat, de nombreux autres vestiges historiques demeurent, tels que des forteresses, des châteaux, des palais, des manoirs, des églises anciennes et des monastères, des cités anciennes. Les valeurs culturelles transparaissent également dans les traditions telles que le folklore, les costumes, les marchés et festivals traditionnels. La beauté et la diversité

des montagnes de Retezat a aussi donné naissance à de nombreuses légendes dans l'imagination de la population locale. Celles-ci se réfèrent aux phénomènes géologiques ou aux sites historiques anciens.

Victor Kernbach, auteur de « The Enigmas of astral myths » dit que le sommet du Gugu est le centre de l'un des « points énergétiques clés » de la Terre. La légende raconte que ces hauteurs étaient un lieu sacré des Daces, l'ancien peuple des Carpates. C'était le sanctuaire de leur dieu Zalmoxis. Le lieu ressemblait à un observatoire astronomique lui permettant de regarder les étoiles de jour. Dans son ouvrage de 1942 intitulé « Le sanctuaire

des Daces », Alexandru Borza situait « l'observatoire » sur le mont Gugu.

Une légende moderne est racontée par les randonneurs de Retezat et des montagnes de Godeanu, qui prétendent qu'il y a une énergie étrange, absolument inexplicable, sur le mont Gugu et dans ses environs. Ce sommet, jonché de sculptures mégalithiques, disparaît parfois complètement la nuit, alors qu'un silence lourd et oppressant que l'on peut percevoir physiquement fige l'ensemble du paysage comme un tableau. Les scientifiques livrent des arguments sur la disparition du mont Gugu, expliquant qu'il s'agit d'un phénomène optique de réfraction de la lumière, qui se produit dans certaines

conditions atmosphériques. Les touristes ont également raconté qu'ils avaient vu une « explosion » de lumière venant de l'intérieur de la montagne. D'autres croient que le lieu est occupé par des extraterrestres !

Les humains ont trouvé et trouveront toujours des manières d'expliquer les mystères des paysages qui les entourent. Ils continueront à vénérer ce à quoi ils accordent de la valeur. Dans notre travail de protection de ces lieux particuliers, nous devons nous efforcer de rester ouverts aux liens spirituels qui nous touchent plus profondément que la plupart des sciences et de trouver ce qui lie mystérieusement les individus à certains lieux, comme Retezat.



**Views of the mysterious Retezat National Park.**  
Picture: Mihai Moiceanu

## Killing off the extinction message – It's time to reaffirm our love of biodiversity

Ed Gillespie,  
Co-Founder of Futerra Sustainability Communications



Love not loss is the message that we need to convey more often. Picture: Futerra

The limpid brown eyes of some endangered species stare pleadingly from the page, accompanied by a suitably dramatic headline: "On the brink" or "Last chance to save". We're all familiar with the imploring, urgent tone of so much of the campaigning communication around nature conservation, where the words "biodiversity" and "extinction" are almost automatically conjoined.

But does this persistent message of "loss" actually engage people beyond the minority of "biocentrics" for whom biodiversity has intrinsic value? Our experience developing the brand and messaging for the International Year of Biodiversity 2010 suggests that these messages actively turn most people off or, worse, instill a fatalistic, apathetic, head-shaking view of the sorry state of the world. What they certainly don't do is inspire action, especially not amongst "humanists", those for whom biodiversity has value

only in relation to people, or "egoists", for whom biodiversity has value only in relation to "me".

Most people value biodiversity in a more utilitarian way – because of the way it makes them feel, rather than because of its intrinsic right to exist. This is why messages about how much we love biodiversity can ultimately be so much more compelling. They tap into the deep biophilic side of human nature, emotive childhood experiences of the wild, or the inspirational fact and fascination of a nature based TV series. Love of nature is about awe, wonder and joy. Is it any wonder this approach might literally conquer all?

That said, engaging people in biodiversity is not a simple tussle between messages of loss and love. With the publication of the "The Economics of Ecosystems and Biodiversity" (TEEB) report we added a new element into the mix – "need".

**Ed Gillespie** is Director and Co-Founder of Futerra Sustainability Communications. Futerra specialises solely in sustainable development and corporate social responsibility. Ed holds Masters degrees in both Marine Biology and Sustainable Development, and his career history has brought him from working as a marine biologist in Australia, New Caledonia and Orkney, to environmental issues for Transport for London, to communications professional.

Widely billed as the "Stern Report on Nature", this heavyweight tome aims to outline the almost incalculable economic value that nature provides through its products and services. Ironically, after all the complex arithmetic and fiscal calculus, the report's lead author, Pavan Sukhdev, joked that "Actually the economic value of nature is infinite, because without nature there is nothing".

"Need" messages, however, rely on rationality, and despite the protestations of economists, human beings simply don't act rationally! More problematic still is when we attempt to combine love and need messages. Financially valuing things we care deeply about does strange things to our brains ... most of us love and care about our families and pets, but it would be hard to put a price on them.

If we have an emotional connection with nature, slapping a cold, hard cash value on it doesn't reinforce that bond – it may actively undermine it. So what's the solution? Charitable donations for conservation are vital

but they assuage guilt whilst failing to tackle behaviour change that may be driving negative impacts in the first place. However, if our communications combine a message of love for biodiversity with practical, tangible things people can do to enhance it positively, they are far more likely to engage and activate a public audience. For business and government the communications recipe is different, combining "Need" and "Action", makes a strong and persuasive economic case coupled with specific demands for changes in company practice or policy.

Ultimately the answer may lie in turning the idea of biodiversity itself into a brand – one whose very promise is the brilliant, beautiful, bountiful, natural splendour of our fertile but fragile world. A brand that we love deeply, that inspires and motivates us to take action to protect biodiversity, not just because we have to but because we want to. We need to celebrate the love for the natural world we still have and not just mourn the tragic and irreversible loss of species.

## Schluss mit den Aussterbe-Botschaften – es ist Zeit für Liebe zur Biodiversität

Ed Gillespie, Mitbegründer von Futerra Sustainability Communications

Die glänzenden braunen Augen einer bedrohten Tierart schauen mit mitleiderregendem Blick in die Kamera, und das Bild ist überschrieben mit einer dramatischen Headline: „Am Rande des Abgrunds“ oder „Letzte Rettungsmöglichkeit“. Wir alle kennen diesen flehenden, dringlichen Ton vieler

Umweltschutzkampagnen, in deren Kommunikation die Wörter „Biodiversität“ und „Aussterben“ fast immer in einem Atemzug genannt werden.

Doch fühlen sich Menschen, die nicht zu der kleinen Gruppe von „Biozentrikern“ zählen, für die Biodiversität ein Wert an sich darstellt, wirklich von dieser

dauernden Untergangsbotschaft angesprochen? Unsere Erfahrung bei der Entwicklung des Marketingauftritts zum Internationalen Jahr der Biodiversität 2010 hat gezeigt, dass diese Art der Botschaften eher negativ wirkt und sogar zu einer fatalistischen, teilnahmslosen, hilflosen Haltung in Bezug auf den trostlosen

Zustand der Welt führen kann. Was sie nicht vermag, ist zum Handeln anzuregen. Vor allem bei sogenannten „Humanisten“, für die Biodiversität lediglich einen Wert in Bezug auf den Menschen hat, ebenso wenig wie bei „Egoisten“, für die Biodiversität nur in Bezug auf das eigene Ich von Bedeutung ist.

Die meisten Menschen bewerten Biodiversität eher utilitaristisch – für sie kommt es mehr darauf an, wie sie sich damit fühlen, als auf die ureigene Existenzberechtigung von Biodiversität. Deshalb können Botschaften, die den Akzent auf unsere Liebe zur Biodiversität legen, sehr viel überzeugender wirken. Sie berühren die biophile Seite im Menschen, sprechen Kindheitserfahrungen in der unberührten Natur an oder lösen Erinnerungen an ein Gefühl der Inspiration und Faszination durch die Natur aus, das wir ursprünglich beim Schauen einer Natursendung im Fernsehen hatten. Liebe zur Natur bedeutet Ehrfurcht, Verwunderung und Freude. Da ist es in der Tat nicht weiter verwunderlich, dass dieser Ansatz so überzeugend wirkt.

Allerdings ist es nicht damit getan, negative und positive Kommunikation gegeneinander auszuspielen, wenn man Menschen für Biodiversität begeistern will. Mit der Publikation des Schlussberichts der TEEB-Studie zur Ökonomie von Ökosystemen und Biodiversität wurde ein weiterer Aspekt ins Feld geführt:

die Notwendigkeit. Der auch unter der Bezeichnung „Stern-Bericht zur Natur“ („Stern Report on Nature“) bekannte dicke Band dokumentiert den beinahe unschätzbaren wirtschaftlichen Wert, den die Natur durch ihre Produkte und Leistungen darstellt. Nach den komplexen arithmetischen und steuerlichen Berechnungen erlaubt sich der Hauptautor des Berichts, Pavan Sukhdev, die scherzhafte Bemerkung, dass „der wirtschaftliche Wert der Natur eigentlich unendlich“ sei, „denn ohne die Natur“ gäbe es nichts.

Allerdings stützen sich Botschaften, die sich auf Notwendigkeiten beziehen, auf die Rationalität, aber entgegen der anders lautenden Auffassung von Wirtschaftswissenschaftlern handeln Menschen nicht rational. Noch schwieriger wird es, wenn wir versuchen, Botschaften der Liebe und der Notwendigkeit miteinander zu kombinieren. Es kommt uns seltsam vor, Dingen, die uns sehr wichtig sind, einen finanziellen Wert zuzuweisen die meisten Menschen lieben ihre Familien oder ihre Haustiere und kümmern sich um sie, aber

es würde ihnen schwer fallen, dafür einen Preis zu nennen.

Wenn wir eine emotionale Beziehung zur Natur haben, dann wird diese Beziehung nicht dadurch stärker, dass wir ihren Geldwert kalkulieren – eine solche Herangehensweise schwächt die Beziehung eher. Was ist also richtig? Natürlich sind Spenden für den Naturschutz unverzichtbar, doch sie beruhigen eher das schlechte Gewissen als dass sie zu einer wirklichen Änderung des Verhaltens führen, das sich negativ auf die Umwelt auswirkt. Wenn wir also in unserer Kommunikation eine Botschaft der Liebe zur Biodiversität mit praktischen, greifbaren Dingen kombinieren, die Menschen positiv für die Biodiversität in Angriff nehmen können, dann sind sie viel eher bereit, sich dafür einzusetzen und die Öffentlichkeit für diese Zielsetzung zu mobilisieren. In der Wirtschaft und in der Politik sollte ein erfolgreiches Kommunikationskonzept allerdings anders aussehen. Mit der Kombination von „Notwendigkeit“ und „Handeln“ werden starke und überzeugende

wirtschaftliche Argumente ins Feld geführt, die in konkrete Forderungen in Bezug auf Veränderungen in der Unternehmenspraxis oder der Politik münden.

Letztlich ist die Antwort vielleicht, die Idee der Biodiversität selbst zu einem Brand zu machen – dessen Versprechen im Glanz, in der Schönheit, in der Großzügigkeit und in der üppigen Natur unserer fruchtbaren und gleichzeitig so fragilen Erde liegt. Einen „Brand“, den wir aus tiefstem Herzen lieben, der uns inspiriert und zum Handeln für die Biodiversität motiviert, nicht nur aufgrund der Notwendigkeit, sondern weil wir es wirklich wollen. Wir sollten die Liebe zur Natur in einer Welt feiern, die uns nach wie vor so viel Schönes zu bieten hat, und nicht darin verharren, den tragischen und irreversiblen Verlust bestimmter Arten

## Mettons fin aux messages d'extinction des espèces : il est temps de réaffirmer notre amour pour la biodiversité

*Ed Gillespie, Cofondateur de Futerra Sustainability Communications*

Les yeux bruns limpides de certaines espèces en voie de disparition vous lancent un regard suppliant sortant des pages du livre, un gros titre catastrophiste en accompagnement : « Au bord du gouffre » ou « Sauvetage de la dernière chance ». Nous connaissons tous la voix larmoyante des campagnes de sauvegarde de la nature, où les mots « biodiversité » et « extinction » sont indissolublement liés.

Mais ce message continu de « perte » interpelle-t-il le public au-delà de la minorité de « biocentriques » pour laquelle la biodiversité a une valeur intrinsèque ? Notre expérience de développement d'une marque et d'un slogan pour l'Année internationale de la biodiversité 2010 suggère que ces messages incitent plutôt une grande partie du public à se détourner, ou pire, font naître une vision fataliste, apathique, désabusée de la désolation du monde. Ce que ces messages ne font certainement pas, c'est inspirer des actions, particulièrement parmi les « humanistes », ceux pour lesquels la biodiversité n'a de valeur qu'en relation avec les êtres humains, ou les « égoïstes », pour lesquels la biodiversité n'a de valeur qu'en relation avec leur petite personne.

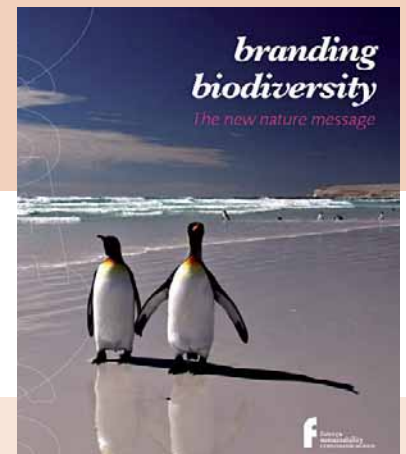
La plupart des individus ont une approche utilitaire de la biodiversité, et l'apprécient pour ce qu'elle leur fait ressentir plutôt que pour son droit d'existence intrinsèque. C'est pourquoi les témoignages de l'amour que nous lui portons peuvent finalement convaincre bien davantage. Ils touchent la fibre biophilique profondément ancrée en chaque être humain, l'émotivité enfantine liée à l'expérience de la nature, ou la fascination, le caractère d'inspiration des séries télévisuelles documentaires sur la nature. L'amour de la nature se rapporte à l'admiration, l'émerveillement, la joie. Est-ce donc étonnant que cette approche soit susceptible de tous nous conquérir, au sens littéral du terme ?

Ceci étant dit, inciter les gens à s'investir en faveur de la biodiversité, c'est plus qu'une lutte sémantique entre la perte et l'amour. En publiant le rapport « The Economics of Ecosystems and Biodiversity » (TEEB), nous avons apporté une nouvelle pierre à l'édifice : celle du « besoin ». Largement annoncé comme le « Stern Report on Nature », ce pavé a pour but de souligner la valeur économique presque incalculable que fournit la nature par ses produits et services. Ironiquement, après tous les calculs arithmétiques complexes

et les arguments fiscaux, l'auteur principal du rapport, Pavan Sukhdev, plaisante sur le fait que « la valeur économique de la nature est véritablement infinie, parce que sans la nature, il n'y a rien ».

Toutefois, les messages de « besoin » font appel à la rationalité, et malgré ce qu'en disent les économistes, les êtres humains n'agissent pas de manière rationnelle ! Or, l'exercice se complique quand on tente d'associer des messages d'amour et de besoin. Le fait de valoriser financièrement des choses qui nous tiennent profondément à cœur est une expérience étrange pour notre cerveau... La plupart d'entre nous aiment et chérissent leurs familles et leurs animaux domestiques, mais sont dans l'incapacité de leur donner un prix.

Si nous sommes émotionnellement liés à la nature, le fait de lui donner froidement un prix sonnante et trébuchant, loin de renforcer ce lien, le desserre plutôt. Quelle est donc la solution ? Les dons de charité en faveur de la préservation de la nature sont vitaux, mais ils apaisent notre sentiment de culpabilité sans pour autant faire changer les comportements, ce qui peut finalement avoir un impact négatif. Néanmoins, si notre communication



Branding Biodiversity publication. Picture: Futerra

sait associer un message d'amour pour la biodiversité à des actions pratiques, tangibles, que les individus puissent réaliser pour améliorer celle-ci, elle aura plus de chances de toucher et de faire agir le public. Pour le monde des affaires et de la politique, la recette de communication est différente : associer « Besoin » et « Action », donner des arguments économiques forts et persuasifs, solliciter clairement une modification de pratiques ou de la politique de l'entreprise.

En fin de compte, la solution est peut-être de transformer l'idée elle-même de biodiversité en marque, une marque dont la promesse intrinsèque serait la splendeur éclatante, superbe, multicolore, naturelle de notre monde fertile mais fragile. Une marque que nous aimons profondément, qui nous inspire et nous motive à agir pour protéger la biodiversité, pas seulement parce que c'est notre devoir, mais parce que c'est notre volonté. Nous avons besoin de célébrer l'amour du monde naturel dont nous disposons encore, et non de porter le deuil de la perte tragique et irréversible des espèces.

## Landscape Auction - An innovative investment tool for nature



*Udo Gattenlöhner, Executive Director, Global Nature Fund*

**Udo Gattenlöhner** has been the Executive Director of the Global Nature Fund since 1999. Before this post he worked on projects in the field of agriculture and nature protection in the region around Lake Constance. He has a degree in Agricultural Sciences from the University of Hohenheim in Germany. He is the coordinator of various international events and conferences and has edited a number of publications in the field of nature conservation.

Protected natural areas play a crucial role in protecting and preserving the global biodiversity for future generations. Institutions responsible for the management of protected sites often lack regular, sustainable and adequate financing for the management of these areas. Many do not receive sufficient money for their operations, and as a consequence, quality and scope of their work often relies on supplementary income. Reducing expenses by improving cost efficiency might offer possibilities for an increased sustainability. In most cases, however, management authorities and organisations have

to generate an increased, reliable and predictable cash flow for their operations.

A promising strategy is to use existing and approved funding tools to provide additional income and, at the same time, pursue a diversified income strategy in order to minimise the risks and dependencies from a small number of funding sources. As far as funding for protected areas is concerned there are no recipes for successful fund raising strategies. However, established and well-proven financing mechanisms do exist and often they are transferable and applicable to different regions and contexts.

An innovative method to attract funding was developed by the Dutch consultancy Triple E. Called "The Landscape Auction" it is a marketplace and connects nature conservation organisations and farmers responsible for the maintenance of our landscape and the biological (and cultural) diversity

with other parties being interested to support financially the conservation, restoration and the sustainable use of particular landscape elements.

How does it work? "Landscape elements" such as orchards, ponds, hedges or wildlife corridors are defined. The owner then sets a minimum price for each element by calculating how much it would cost to maintain its ecological functions for a given period (i.e. ten years). Anyone interested, from companies and individuals to schools or Rotary Clubs can place a bid on specific landscape elements in order to secure the long-term sustenance and maintenance of nature. The landscape elements that were "sold" through the auction do not actually change hands though. Participants "buy" only the maintenance costs of the element, not the element itself.

In the Netherlands, the money raised through the auction is managed by a regional trust fund, which also monitors compliance. Contracts are

signed between farmers and the trust fund, and between winning bidders and the fund. A direct link between payments and product is crucial for successful Landscape Auctions. Successful bidders can go and "enjoy" the elements they bought.

So far, very positive experiences have been made. In the Netherlands, Triple E raised more than € 250,000 with three different auctions in the Allgäu Region in Germany. Similar results were realised by Fundación Global Nature in Spain and. At the Convention on Biological Diversity (CBD, COP 9) in Bonn in 2008 TUI, a major company in the tourism business, supported, amongst others, the rehabilitation and restoration of mangrove forests in Sri Lanka by placing a bid.

By the end of 2012, the European Business & Biodiversity Campaign, an initiative supported by the EU Life+ Programme, will set up numerous Landscape Auctions in Spain, Germany and the Netherlands.



*A Landscape Auction taking place.  
Picture: Triple E*

*More information*

*Global Nature Fund: [www.globalnature.org](http://www.globalnature.org)*

*Landscape Auctions: [www.business-biodiversity.eu/Landscape%20Auctions](http://www.business-biodiversity.eu/Landscape%20Auctions)*

## Naturschutz-Auktionen – ein innovatives Instrument zur Finanzierung von Naturschutzprojekten

Udo Gattenlöhner, Geschäftsführer des Global Nature Fund

Schutzgebiete spielen eine entscheidende Rolle bei dem Schutz und dem Erhalt globaler Biodiversität für zukünftige Generationen. Institutionen, die für das Management von Schutzgebieten verantwortlich sind, fehlen oft regelmäßige, nachhaltige und adäquate finanzielle Mittel für das Management solcher Gebiete. Viele von ihnen erhalten nicht genug Geld für ihre Tätigkeit, so dass die Qualität und der Umfang ihrer Arbeit oft von zusätzlichen Finanzmitteln abhängen. Die Ausgabenreduzierung durch Steigerung der Kosteneffizienz bietet natürlich Möglichkeiten, die Nachhaltigkeit zu erhöhen. Meistens jedoch sind Managementbehörden und -organisationen darauf angewiesen, höhere, zuverlässige und vorhersehbare finanzielle Mittel zu generieren. Eine vielversprechende Strategie für die Generierung zusätzlicher finanzieller Mittel besteht darin, auf vorhandene und bewährte Förderinstrumente zurückzugreifen und gleichzeitig eine diversifizierte Finanzierungsstrategie zu verfolgen,

um Risiken sowie die Abhängigkeit von zu wenigen Finanzierungsquellen zu minimieren. In Bezug auf die Finanzierung von Schutzgebieten gibt es allerdings keine Patentrezepte für erfolgreiche Fundraising-Strategien. Dennoch sind etablierte und bewährte Finanzierungsmechanismen vorhanden, die häufig auf verschiedene Regionen und Situationen anwendbar sind.

Eine innovative Methode zur Generierung finanzieller Mittel wurde von der niederländischen Organisation Triple E entwickelt. Die sogenannte „Naturschutz-Auktion“ ist eine Art Handelsplatz, auf dem für den Erhalt der Landschaft und der biologischen (und kulturellen) Diversität zuständige Naturschutzorganisationen und Landwirte Trägern begegnen, die bereit sind, Naturschutzprojekte sowie die Pflege und die nachhaltige Nutzung besonderer Landschaftselemente finanziell zu unterstützen.

Wie funktioniert eine solche Auktion? Landschaftselemente wie Streuobstwiesen, Teiche, Hecken oder Wildtierkorridore werden bestimmt. Die

Eigentümer dieser Elemente legen einen Mindestpreis für jedes Element fest, indem sie berechnen, wie viel es kosten würde, dessen ökologische Funktion für einen festgelegten Zeitraum zu erhalten (z. B. zehn Jahre). Alle Interessenten, angefangen von Unternehmen über Einzelpersonen bis hin zu Schulen oder Rotary Clubs, können ein Gebot für Landschaftselemente zur Sicherung des langfristigen Erhalts und der Pflege der Natur abgeben. Die Landschaftselemente, die im Rahmen der Auktion „verkauft“ wurden, wechseln natürlich nicht wirklich den Besitzer. Die Teilnehmer „kaufen“ lediglich die Kosten für die Landschaftspflege des Elements, nicht jedoch das Element selbst.

In den Niederlanden wird das bei diesen Auktionen eingenommene Geld durch einen regionalen Treuhänderfonds verwaltet, der zudem über die Einhaltung der Auflagen wacht. Die Landwirte schließen ebenso wie die Bieter, die den Zuschlag erhalten haben, entsprechende Verträge mit dem Treuhänderfonds. Eine direkte Verbindung zwischen Zahlungen und

Finanzierungsobjekten ist entscheidend für eine erfolgreiche Naturschutzauktion. Die erfolgreichen Bieter können auf diese Weise die Elemente, die sie „gekauft“ haben, persönlich in Augenschein nehmen.

Mit dieser Art von Auktionen wurden bereits sehr positive Erfahrungen gemacht. In den Niederlanden erbrachten drei verschiedene, von Triple E im Allgäu durchgeführte Auktionen mehr als 250.000 €. Ähnlich erfolgreich war die Fundación Global Nature in Spanien. Während der 9. Vertragsstaatenkonferenz (COP9) des Übereinkommens über die biologische Vielfalt (CBD) im Jahr 2008 in Bonn trat unter anderem auch der Reiseveranstalter TUI als Bieter für die Aufforstung und Wiederherstellung von Mangrovenwäldern in Sri Lanka auf.

Bis Ende 2012 werden im Rahmen der Europäischen Business & Biodiversity Kampagne, eine durch das EU-Life+-Programm unterstützte Initiative, zahlreiche Naturschutzauktionen in Spanien, Deutschland und den Niederlanden durchgeführt.

## La vente aux enchères de paysage : un outil d'investissement innovant pour la nature

Udo Gattenlöhner, Directeur exécutif, Global Nature Fund

Les espaces naturels protégés jouent un rôle crucial de protection et de préservation de la biodiversité mondiale pour les générations futures. Les institutions responsables de la gestion des sites protégés manquent souvent de financements adéquats réguliers et durables pour gérer ces espaces. Nombreux sont ceux qui ne reçoivent pas les fonds suffisants pour exercer leur activité ; en conséquence, la qualité et la portée de leur travail dépendent souvent de revenus supplémentaires. La réduction des dépenses par le biais d'une meilleure gestion des coûts est susceptible d'améliorer la durabilité. Néanmoins, dans la plupart des cas, pour être opérationnels, les gestionnaires doivent libérer de la trésorerie, pour pouvoir y accéder de manière fiable et planifiable.

Une stratégie prometteuse est d'utiliser les outils de financement existants et validés pour fournir un revenu supplémentaire et, simultanément, de diversifier les sources de revenu,

afin de minimiser les risques et la dépendance d'un petit nombre de sources financières. En ce qui concerne le financement des aires protégées, il n'y a pas de recette miracle en termes de stratégies de levée de fonds. Cependant, des mécanismes de financement établis et éprouvés existent et leur application est transférable à différents contextes et régions.

Une méthode innovante d'attraction de fonds a été développée par le cabinet de conseil néerlandais Triple E. La « Vente aux enchères de paysage » fonctionne sur la base d'une place de marché qui met en relation des organisations de sauvegarde de la nature et des agriculteurs responsables de l'entretien de nos paysages et de la diversité biologique (et culturelle), avec d'autres acteurs souhaitant investir dans les activités de conservation, de restauration et d'utilisation durable d'éléments paysagers donnés.

Comment ça marche ? Des « éléments paysagers » sont définis, tels que des

vergers, des étangs, des haies ou des couloirs empruntés par des espèces sauvages. Ensuite, le propriétaire fixe un prix minimum pour chaque élément, en calculant combien coûterait le maintien de ses fonctions écologiques sur une période donnée (dix ans, par exemple). Toute partie intéressée – de l'entreprise au particulier, en passant par les écoles et les clubs Rotary – peut faire une offre concernant des éléments paysagers spécifiques, afin d'assurer leur entretien à long terme. Toutefois, les éléments paysagers ayant été « vendus » lors de la vente aux enchères ne changent pas réellement de main. Les participants « n'achètent » que les frais d'entretien de l'élément, et non l'élément en lui-même.

Aux Pays-Bas, les financements obtenus par la vente aux enchères sont gérés par un fonds d'investissement régional, qui surveille également la conformité. Des contrats sont signés entre les agriculteurs et le fonds d'investissement, ainsi qu'entre ce dernier et les vainqueurs de

l'appel d'offre. L'existence d'un lien direct entre paiements et produits est crucial pour le succès des ventes aux enchères de paysages. Ceux qui ont remporté l'appel d'offres peuvent se rendre sur le site et « profiter » des éléments qu'ils ont achetés.

Jusqu'à présent, les expériences faites ont été très positives. Aux Pays-Bas, Triple E a levé plus de 250 000 euros à l'occasion de trois ventes aux enchères distinctes dans la région allemande de l'Allgäu. Des résultats similaires ont été obtenus par la Fundación Global Nature en Espagne. Lors de la Convention sur la diversité biologique (CDB, COP 9) de Bonn en 2008, TUI, une entreprise touristique de renom, a placé une offre pour soutenir, entre autres, le reboisement des forêts de mangroves au Sri Lanka.

D'ici fin 2012, la European Business & Biodiversity Campaign, initiative soutenue par le programme Life+ de l'UE, organisera de nombreuses ventes aux enchères de paysages en Espagne, en Allemagne et aux Pays-Bas.

## Nature protection and the European Union: policies and developments\*

EUROPARC had the pleasure to talk to representatives from the DG Environment (Claudia Olazabal, Olli Ojala and Micheal O'Brian) about the new policies being developed on the Common Agricultural Policy and biodiversity as well as Natura 2000 and the role the EU envisions for protected areas.



### **What areas of the work of the DG Environment affect today Europe's protected areas?**

The DG Environment's field of work is both directly and indirectly linked to Europe's protected areas in many ways. The implementation of the Habitats and Birds directives through the establishment of the Natura 2000 (N2000) network and the implementation of conservation measures is the most direct link. The DG produced technical documents on N2000, encourages the integration of N2000 into other major EU policies as well as their adequate financing, and deals with complaints concerning potentially damaging activities. Furthermore, a large number of other environmental policies are of relevance to protected areas, such as the Marine Strategy Framework Directive.

Finally, the EU's biodiversity strategy sees a multifunctional role for Europe's protected areas regarding the protection of biodiversity.

### **Considering that about half of the N2000 sites overlap (partially or totally) with national or regional designated protected areas (parks), what recommendations do you have for parks and reserves managing N2000 sites?**

All protected areas play an important role in the protection of biodiversity. However, those overlapping with N2000 sites are especially important for the protection of species and habitats of European Community interest. Through the integrated management of such parks and reserves it should therefore make an important contribution to the objectives of N2000.

### **The new strategy to halt the loss of biodiversity and ecosystem services in the EU by 2020 was recently adopted by the Commission. What does the new strategy mean for protected areas, and how do you think parks could contribute to the implementation of this new strategy?**

More than 17% of the EU territory is covered by N2000 sites. The establishment and activities of the N2000 network is identified as a key element of the EU biodiversity policy. It benefits from uniform legal protection and financial support from the EU. Consequently, a strategic approach regarding the management of N2000 sites is essential for the effective use of EU funding and to ensure that the EU biodiversity targets are met.

The new biodiversity strategy stresses the importance of good land and water use policies, ecosystem services and Green Infrastructure. Protected areas are an integral part of good land and water use policies and they produce a variety of ecosystem services.

A Green Infrastructure Strategy to be developed by the Commission by 2012 will address the provision of ecosystem services within and beyond protected areas. In these

**The Directorate-General** for the Environment (DG Environment) is one of more than 40 Directorates-General and services that make up the European Commission. The DG aims to protect, preserve and improve the environment for present and future generations. It proposes policies that ensure a high level of environmental protection in the European Union, makes sure that Member States correctly apply EU environmental law, represents the European Union in environmental matters, and finances projects that contribute to environmental protection in the EU.

areas, ecosystem services can be maintained, enhanced or restored. The success of biodiversity policy and, more specifically, the conservation status of many species and habitats are dependent on protected areas including N2000 sites.

### **Considering that about 25% of the EU is covered by different categories of protected areas, including Natura2000, which role does the EU envisage for all protected areas in European environmental policy in the future?**

These areas form core areas of the Green Infrastructure mentioned







Storm on the Puszta, grasslands of Hortobagy National Park (HU). Picture: László Lisztes

previously. In addition, the EU biodiversity strategy sees a special role for the N2000 network with regards to biodiversity conservation by ensuring the effective management of these areas, their adequate financing, an improved stakeholder awareness of them and involvement in them as well as the better monitoring of them.

**Discussions in the EU are currently focusing on the upcoming Common Agricultural Policy reform. Which main strategic actions, from your point of view, should the new policy encompass to ensure more sustainable agricultural practices**

**and thus the implementation of the biodiversity strategy?**

The target on sustainable agriculture included in the EU2020 Biodiversity Strategy contributes to addressing the objective set out in the 2020 headline target by enhancing the biodiversity performance of agriculture. The communication on “The CAP towards 2020” highlights that “the active management of natural resources by farming is an important tool to combat biodiversity loss and contributes to mitigating and adapting to climate change”

Specifically, there is a need to increase the proportion of utilised agricultural area (UAA) in which effective biodiversity measures that deliver a measurable improvement of the state of biodiversity, are applied and rewarded for the delivery of public goods linked to agriculture. This will also allow targeting permanent grasslands, Natura 2000 areas, intensive arable land and high biodiversity farming systems such as High Nature Value (HNV) areas

Options for an improved Rural Development scheme include: a more outcome-oriented approach with possible quantified biodiversity targets; mechanisms to facilitate the collaboration of farmers, to contribute inter alia to the establishment of green infrastructure, with the aim of ensuring and increasing connectivity between

landscape features and habitats, also with a view to enhancing ecosystem services and resilience against climate change. In addition, there is a need to address in a more integrated way the protection of genetic diversity.

**Protected areas have been successfully combining farming with biodiversity conservation for decades. What EU funding instruments are available currently to support this work and what changes should be made to ensure that there is an increase in investment for farming which supports a growth in biodiversity?**

The protection of biodiversity in farmland is currently supported mainly by the European Agricultural Fund for Rural Development under Pillar II of the Common Agricultural Policy (CAP). The Commission is pushing for a 30% greening of this Pillar for the next funding period (2014 - 2020) and for a specific N2000 payments scheme for farmers. The negotiations concerning the next funding period are in progress.



Yellow flowers in Retezat National Park. Picture: Mihai Moiceanu

**More information**

Directorate-General for the Environment:

[http://ec.europa.eu/dgs/environment/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/environment/index_en.htm)

Investing in Natura 2000:

<http://ec.europa.eu/environment/nature/info/pubs/docs/brochures/investing%20in%20N2000%20brochure.pdf>

\* Read this interview in French and German at [www.europarc.org/library/europarc-publication/articles/](http://www.europarc.org/library/europarc-publication/articles/)

**The Forest of Bowland Area of Outstanding Natural Beauty (UK): Protected areas have been combining nature protection and agriculture for decades.**  
Picture: Countryside Agency, Charlie Hedley



## The International Ranger Federation: Representing Rangers across the Globe\*

*In this edition of the EUROPARC Journal we go beyond Europe to talk about the role of Rangers in protected area management, with the current president of the International Ranger Federation (IRF), Deanne Adams. Deanne was elected president of the IRF in 2009. She lives in the United States where she has retired from a 32-year career with the US National Park Service in the field of interpretation and education.*

### **What is the IRF? When and why was it founded?**

The International Ranger Federation (IRF) was founded on 31st July 1992 – that is the day we now recognize as World Ranger Day. Gordon Miller, then chairman of the Association of Countryside Rangers for England and Wales, was the driving force behind the idea to establish a federation of national ranger associations in order to build a world network and encourage the formation of these associations in countries where they did not exist. The aim of the IRF is to bring every member of the ranger family into the fold. This is achieved by providing a forum for rangers to share their experiences, as well as through a commitment to exchange

programmes, joint activities and international meetings. From 42 countries, the IRF now has 47 regular member associations, five associate members and two provisional members.

### **What are the challenges of working with rangers and their associations in so many countries across the world?**

I'm sure you won't be surprised that my short answer is "communication". Like EUROPARC we work with many cultures and thus with varying expectations. It has been very time-consuming just figuring out how our expectations intersect. Add to that the fact we have members in every continent except Antarctica and you can imagine the issues with



*Ranger walk in Hohe Tauern National Park (AT). Picture: Barbara Mertin*

time zones and technology. Skype and Google Groups mailing lists have been our best friends in the new world of web tools. But unfortunately we still reach directly only a small percentage of the members of ranger associations.

### **What are some of the successes you have seen whilst working for the IRF?**

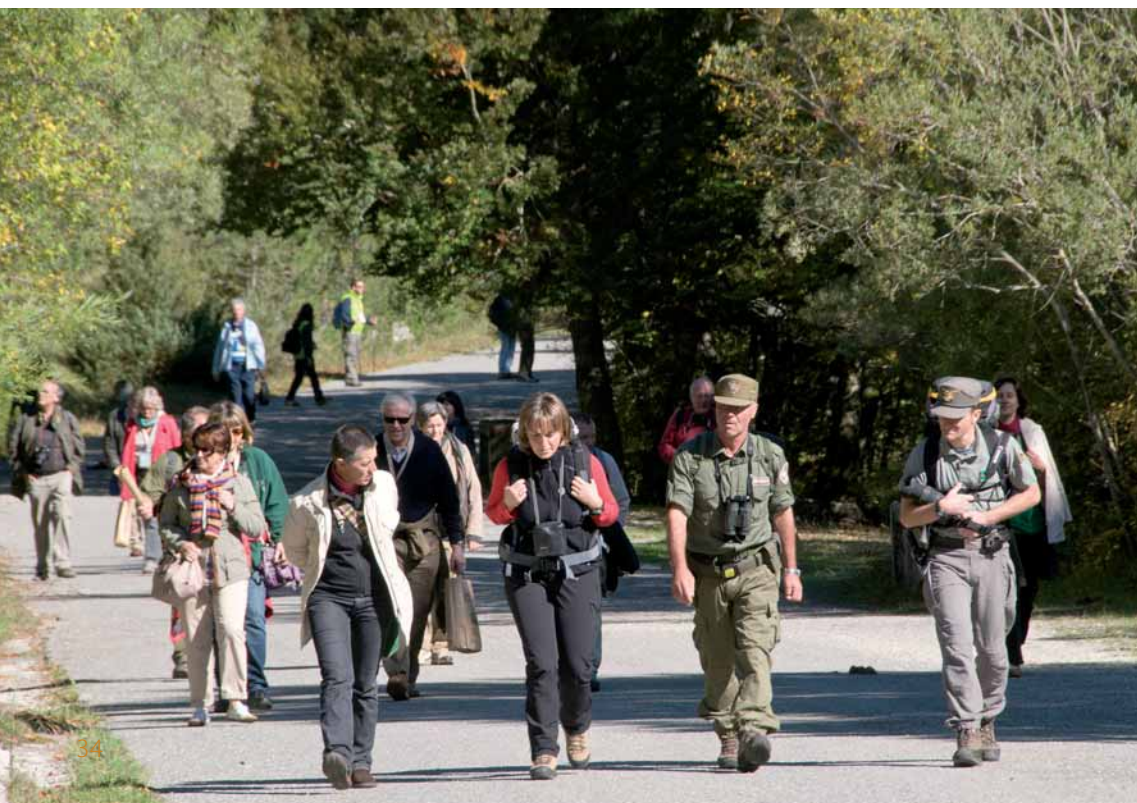
We've had wonderful successes! These are especially impressive when one realises this is all done with volunteers and partners. Here are just a few:

At the 2003 World Parks Congress in South Africa, IRF had a contingent of nearly 40 rangers, all in blue shirts with the IRF logo, sitting together during plenary sessions, raising the visibility of rangers. By the end of the Congress we had successfully included actions in the Congress resolutions that recognised the critical need of having and supporting field staff on the ground in protected areas.

The first World Ranger Congress was hosted by Poland in 1997 and made the vision of a "world family of rangers" a reality. We continued with that successful model of a World Ranger Congress offered about every three years. Our seventh will be held in Tanzania in November 2012.

IUCN WCPA and IRF jointly host a Young Conservationist Award, currently sponsored by Parks Victoria. This year the fourth award was presented to Héctor Antonio Caymaris Zanelli of Laguna de Rocha,

*The Urimba Bahía Málaga National Natural Park (CO) was opened as Columbia's 56<sup>th</sup> national natural park in 2010. Pictures: Park archive*



Uruguay, for his work in decreasing poaching and increasing native wildlife populations, while dealing with threats to his life and his family. The award received extensive publicity in Uruguay and has helped raise the profile of conservation work. The Thin Green Line news bulletin shares news of IRF and ranger associations while Guardaparque focuses on news of protected areas and rangers. These get wide distribution beyond the ranger community via WCPA and other partners, and good reviews.

**What are the major issues in the work of rangers at the moment and how is the IRF helping to address them?**

The most visible and distressing issue is the death of rangers. Poachers and militia deliberately target rangers. Rangers drown, fall, die in plane and vehicle crashes, and are killed by wildlife. What can we do to help? Early in 2011 we were invited by UNESCO to a multi-agency and NGO round-table discussion about steps to take to assist World Heritage Sites in the Democratic Republic of Congo, including how to reduce the terrible death toll of rangers. We are also exploring a "Rangers without Borders" programme where we can identify the needs of rangers, park agencies and NGOs. Furthermore, we commemorate and celebrate rangers on World Ranger Day. Finally we are partners of the Thin Green Line Foundation (TGLF), which was founded to assist the families of rangers who have been killed and rangers themselves with tools to prevent deaths.

**How does IRF see the role of rangers in protected areas developing in the future?**

In some countries the role of rangers is already well-respected and established. I'd like to see rangers and agencies/NGOs in those areas

assisting rangers in other countries so protected areas in every part of the world have skilled and experienced rangers to care for them.

**What message do you have for Europe's protected areas regarding the work of their rangers?**

Remember the message from IUCN's World Parks Congress 2003 in Durban – we have increased the numbers of protected areas, but how many are "paper parks" – parks without staff on the ground?

**coincide with that of the EUROPARC Federation?**

Obviously rangers are part of the agencies and organisations that belong to the EUROPARC Federation so we have plenty of potential areas of shared work. We will be involved in the new project under the EU's Youth-in-Action programme. It will be a great way to train rangers on working with youth.

Since IRF is a volunteer organisation, we depend on the national and

Many of us envision a thriving community of rangers, easily sharing their expertise between countries and cultures and ultimately better serving their own protected area with enhanced knowledge and skills. We see an IRF that is well-resourced to facilitate such ranger interactions, that has strong partnerships with NGOs and park agencies in all continents.

IRF will be 20 years old next year, on World Ranger Day 2012. Looking back, the times we had jumps in



*Romanian and Argentinian Rangers share a moment at the World Rangers Congress, Bolivia 2010. Picture: Tony Sisto*

Rangers ensure resources are being monitored, communities are involved and park visitors are cared for. Paper parks become thriving parks with supportive communities because of the passion and dedication of rangers. IRF is willing to partner with agencies and NGOs to invest in rangers in the long-term.

**EUROPARC and the IRF have signed a Memorandum of Understanding together. What areas of your work**

regional associations for the direct work with EUROPARC. The possibilities for shared projects with EUROPARC are varied and exciting. We need to find partners willing to loan paid staffing to the European region of IRF so we have a facilitator to provide continuity and follow-through on IRF commitments.

**Where do you see the IRF in 20 years from now and how will it get there?**

progress towards our goals was when we had paid staff. Last year Parks Victoria gave us a gift of one of their rangers' half-time for three years. The difference in what we've been able to achieve is encouraging. We will need to replace that staffer in 2013 and ask that other park agencies/NGOs give their staff an international experience – and give IRF much needed staffing expertise and time.

## The World Wide Web

<http://natura2000.eea.europa.eu/#>

### GIS Natura 2000 viewer

The European database on Natura 2000 sites consists of data submitted by Member States to the European Commission. It enables visitors to explore information about each site: an extensive description of the site and its ecology.



[www.40thramsar.org](http://www.40thramsar.org)

### The Ramsar Convention on Wetlands – 40<sup>th</sup> anniversary photo exhibition

To celebrate 40 years of the Ramsar Convention on Wetlands an online gallery has been launched showcasing the beauty of wetlands in the world. What better way to bring attention to the wonders of wetlands and the urgent need to protect them?



## Publications

### Protected Area Staff Training. Guidelines for Planning and Management (En)

These Guidelines focus mostly on planning and delivering short courses for practitioners with experience in their backyard. It is aimed specifically to assist instructors and managers of protected area training centres, as well as universities and NGOs. While this publication is based more on examples from the Northern Eurasia region, it contains universal methodologies and case studies from other regions of the world.

<http://data.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/PAG-017.pdf>



### Natural Thinking. A report investigating the links between the Natural Environment and Mental Health (En)

This report, commissioned by the RSPB, looks at the evidence linking wildlife-rich areas and green space with mental health. Past generations have intuitively understood this relationship, perhaps better than we do, yet the evidence needed to quantify the health value of the natural environment is still evolving.

[http://www.rspb.org.uk/Images/naturalthinking\\_tcm9-161856.pdf](http://www.rspb.org.uk/Images/naturalthinking_tcm9-161856.pdf)

### Living Planet Report 2010 - Summary

The Living Planet Report is the world's leading, science-based analysis on the health of our only planet and the impact of human activity. Its key finding? Humanity's demands exceed our planet's capacity to sustain us. That is, we ask for more than what we have.

[http://assets.panda.org/downloads/lpr\\_summary\\_booklet\\_final\\_feb\\_2011.pdf](http://assets.panda.org/downloads/lpr_summary_booklet_final_feb_2011.pdf)



### Living Parks. 100 Years of National Parks in Europe

A journey through time and space looking at some of the most beautiful places in Europe. This book is full of pictures and facts concerning some of the first national parks established across Europe. It also explores the important role that protected areas play and their services to man-kind.

<http://www.europarc.org/uploaded/documents/226.pdf>

For an up-to-date calendar of EUROPARC events and other activities in the field of nature protection in 2011 and 2012 please visit [www.europarc.org/whats-on/events](http://www.europarc.org/whats-on/events). If you want us to add one of your events please contact us on [office@europarc.org](mailto:office@europarc.org).



The EUROPARC Federation are now on Facebook. Find us at [www.facebook.com/EUROPARC](http://www.facebook.com/EUROPARC)